

cvi3

Bit tray 6159360800



EN

2

FR

6

ES

10

DE

14

IT

18

PT

22

SV

26

NL

30

ZH

34

Find more information and your Desoutter contacts on:

www.desouttertools.com



PAP

Original instructions.

© Copyright 2022, Ets Georges Renault
44818 St Herblain, FR

All rights reserved. Any unauthorized use or copying of the contents or part thereof is prohibited. This applies in particular to trademarks, model denominations, part numbers and drawings. Use only authorized parts. Any damage or malfunction caused by the use of unauthorised parts is not covered by Warranty or Product Liability.

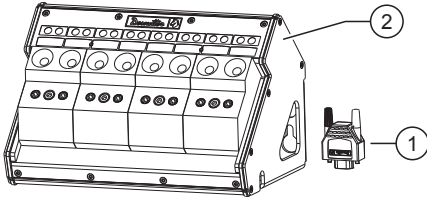
STATEMENT OF USE

This bit tray is designed for up to 8 different bits and is to be connected to the eBUS port of the Desoutter CVI3 range of controllers.

No other use will be permitted.
For professional use only.

ON RECEIVING THE BIT TRAY

- Check the following items are included in the packing box:



Legend

- 1 Termination plug SubD 9-pt P/N 6159176250
- 2 Bit tray

OPTIONAL ACCESSORIES

Description	Part number
eBus cable 1 m	6159176210
eBus cable 3 m	6159176220
eBus cable 5 m	6159176230
eBus cable 15 m	6159176240

OVERALL DIMENSIONS IN MM

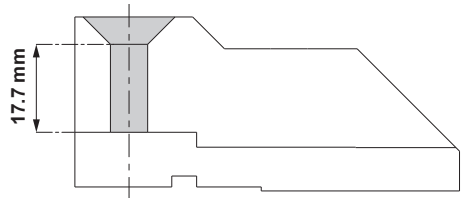
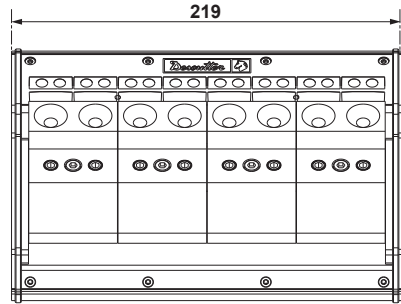
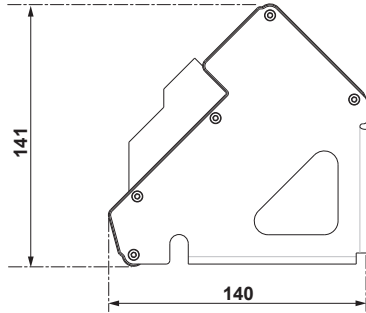
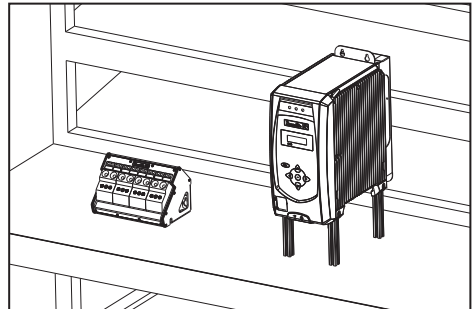
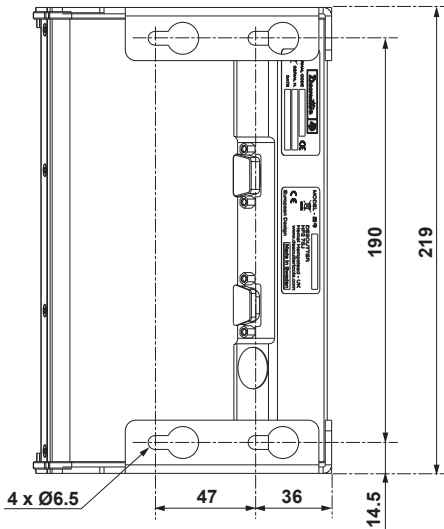


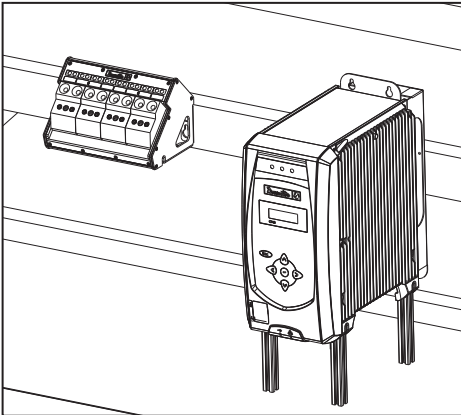
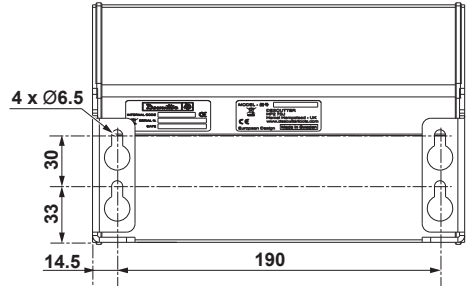
TABLE MOUNTING

- Secure the bit tray on the table by using M6 screws.



Dimensioning (bottom view)**WALL MOUNTING**

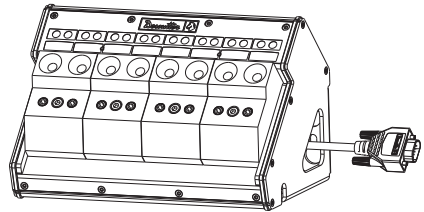
- Secure the bit tray on the wall by using 4 M6 screws.

**Dimensioning (rear view)****EBUS CABLE ROUTING**

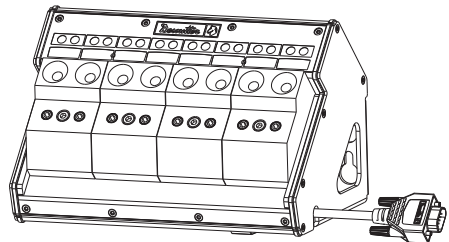
It is possible to daisy-chain up to 15 accessories e.g. socket trays, stacklights, I/O expanders on the eBUS network.

- Before connecting, select how to pass the cable:

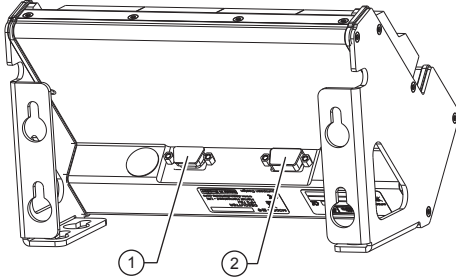
on the side:



from below:



BIT TRAY CONNECTION



Legend

- 1 Termination plug SubD 9-pt
- 2 eBUS cable connection



Put the termination plug when:

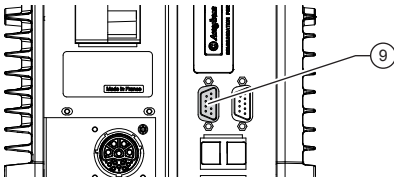
- The bit tray is unique on the eBUS network.
- The bit tray is the last accessory on the eBUS network.

CONTROLLER CONNECTION

- Connect the eBUS cable to the bottom panel of the controller (see below).



24V-1A is supplied from the controller to power the bit tray.



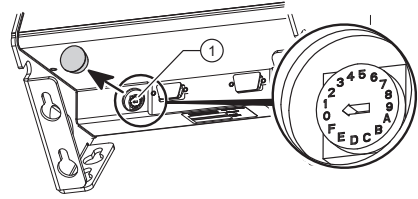
Legend

- 9 Controller eBUS port



Max current: 110 mA @ 24V DC.

BIT TRAY POSITION



Legend

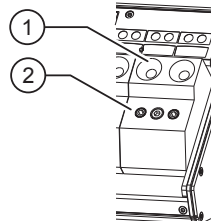
- 1 Encoding wheel

- Remove the cap from the encoding wheel.
- By using a screwdriver, select the position number of the bit tray on the eBUS cable: (1-9 and A-F), 1 being the first position, F the last (F=15).



- Do not put the accessory in use when the encoding wheel is set to "0".
- Put the cap back on the wheel.

BIT SETTING



Legend

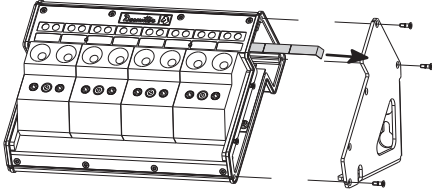
- 1 Bit hole
- 2 Screw

- Insert the bit in the hole.
- Turn the screw clockwise for a heavier bit and counter-clockwise for a lighter bit.

LABELING

Disassembly

- Loosen the 3 screws on the right side of the bit tray as shown below.



- Remove the label and write the description with a pencil.

Reassembly



Ensure that the seal is correctly mounted.

- Add some glue and tighten the screws as shown below.

1.5 N.m



Loctite 243



BIT TRAY CONFIGURATION

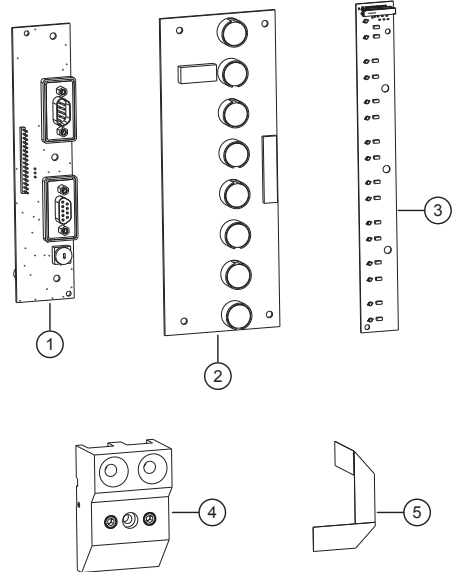
You will need CVI CONFIG software to configure the bit tray.



- Refer to the CVI CONFIG user manual at <http://resource-center.desouttertools.com>.

LIST OF SPARE PARTS

Item	P/N	Designation
1	6159190235	Kit PCB connector
2	6159183835	Kit main board
3	6159190745	Kit LED board
4	6153985075	Kit bit module
5	6159166095	Kit flat cable 14-pt



Traduction de la notice originale.

© Copyright 2022, Ets Georges Renault
44818 St Herblain, FR

Tous droits réservés. Tout usage illicite ou copie totale ou partielle sont interdits. Cela s'applique plus particulièrement aux marques déposées, dénominations de modèles, numéros de pièces et schémas. Utiliser exclusivement les pièces autorisées. Tout dommage ou dysfonctionnement causé par l'utilisation d'une pièce non autorisée ne sera pas couvert par la garantie du fabricant ou la responsabilité du fait des produits.

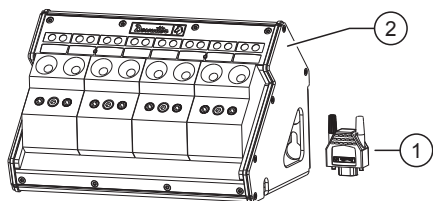
DÉCLARATION D'UTILISATION

Ce boîtier de sélection d'embouts est conçu pour 8 embouts différents et se trouve relié au port eBUS d'un coffret Desoutter de la gamme CVI3.

Aucune autre utilisation n'est autorisée.
Réservé à un usage professionnel.

À RÉCEPTION DU BOÎTIER DE SÉLECTION D'EMBOUS

- Vérifiez que les articles suivants se trouvent dans le colis :



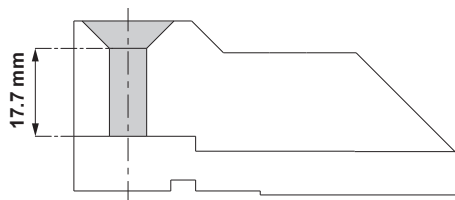
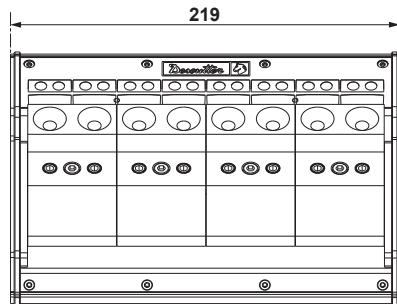
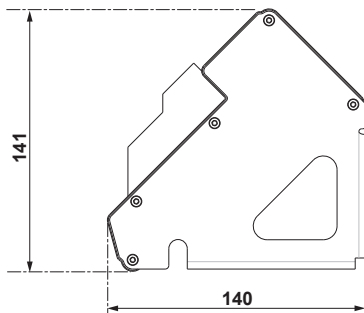
Légende

- 1 Bouchon de terminaison SubD 9-pt Réf. 6159176250
- 2 Boîtier de sélection d'embouts

ACCESSOIRES EN OPTION

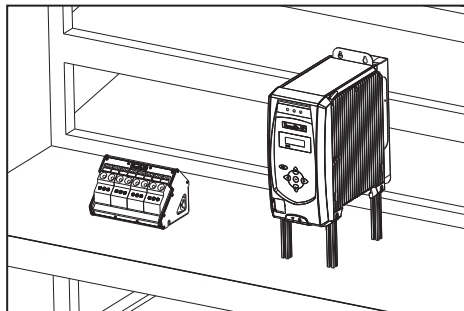
Description	Référence
Câble eBus 1 m	6159176210
Câble eBus 3 m	6159176220
Câble eBus 5 m	6159176230
Câble eBus 15 m	6159176240

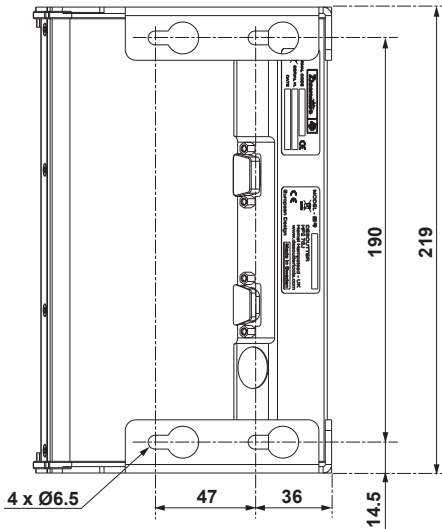
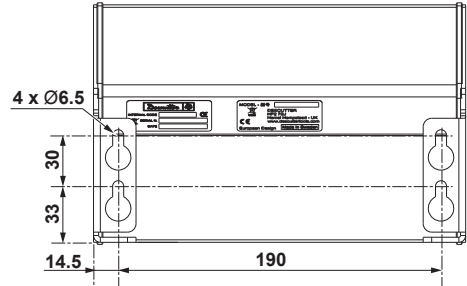
DIMENSIONS HORS TOUT, EN MM



MONTAGE SUR TABLE

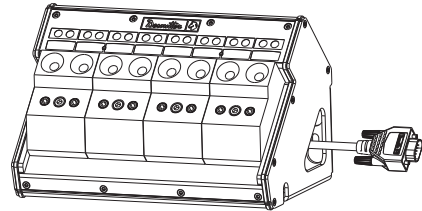
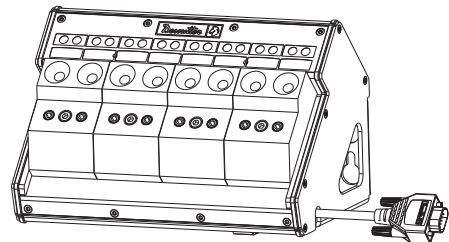
- Fixer le boîtier de sélection d'embouts à la table au moyen de six vis M6.



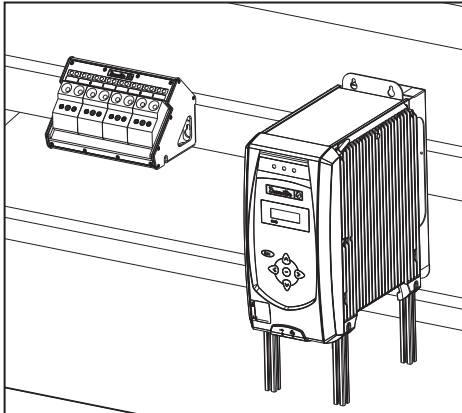
Dimensions (vue de dessous)**Dimensions (vue arrière)****CHEMINEMENT DES CÂBLES EBUS**

Il est possible de relier 15 accessoires en guirlande à un réseau eBUS, par exemple des boîtiers à douilles, des colonnes lumineuses ou des modules d'extension E/S.

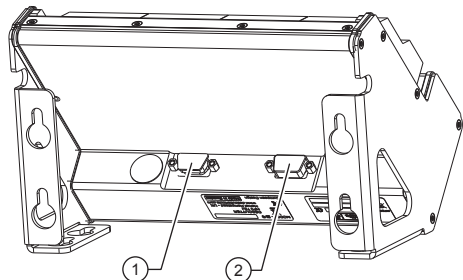
- Avant d'effectuer le raccordement, décider du cheminement du câble :

sur le côté :**par le dessous :****POSE MURALE**

- Fixer le boîtier de sélection d'embouts au mur au moyen de six vis M6.



CONNEXION DE BOÎTIER DE SÉLECTION D'EMBOUS



Légende

- 1 Bouchon de terminaison SubD 9-pt
- 2 Connexion du câble eBUS



Utiliser l'embout si :

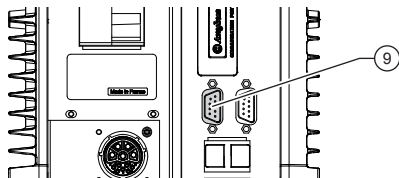
- Le boîtier de sélection d'embouts est seul sur le réseau eBUS.
- Le boîtier de sélection d'embouts est le dernier accessoire relié au réseau eBUS.

CONNEXION DU COFFRET

- Relier le câble eBUS au panneau arrière du coffret (voir ci-dessous).



L'alimentation 24 V - 1 A est appliquée sur le coffret pour alimenter le boîtier de sélection d'embouts.



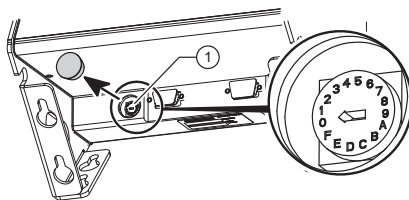
Légende

- 9 Port eBUS du coffret



Courant maximum : 110 mA sous 24V CC.

POSITION DU BOÎTIER DE SÉLECTION D'EMBOUS



Légende

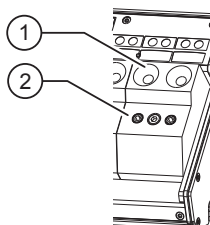
- 1 Roue de codage

- Déposer le capuchon de la roue de codage
- Au moyen d'un tournevis, sélectionner le numéro de position du boîtier de sélection d'embouts sur le câble eBUS : (1-9 et A-F), 1 est la première position, F la dernière (F=15).



- Ne pas mettre l'accessoire en service quand la roue de codage est sur "0".
- Poser le capuchon sur la roue.

PARAMÈTRE EMBOUT



Légende

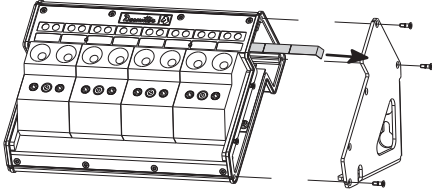
- 1 Trou pour embout
- 2 Vis

- Introduire l'embout dans le trou.
- Tourner la vis dans le sens des aiguilles d'une montre si l'embout est lourd et dans le sens contraire des aiguilles d'une montre si l'embout est léger.

ÉTIQUETAGE

Démontage

- Dévisser les 3 vis, sur la droite du boîtier de sélection d'embouts, comme indiqué ci-dessous.



- Retirer l'étiquette et noter la dénomination au crayon.

Montage



S'assurer que le joint est correctement placé.

- Ajouter un peu de colle et serrer les vis comme indiqué ci-dessous.

1,5 N.m



Loctite 243



CONFIGURATION DU BOÎTIER DE SÉLECTION D'EMBOUTS

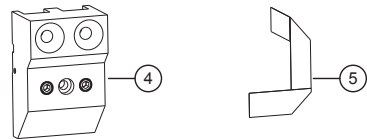
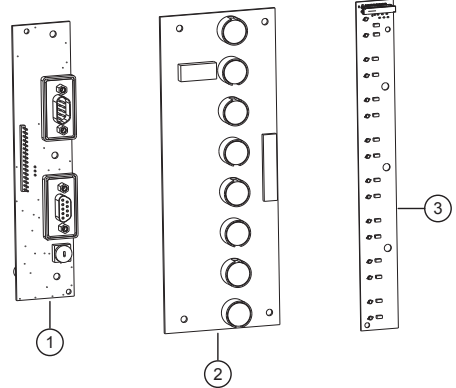
Pour réaliser la configuration du boîtier de sélection d'embouts, il faut disposer du logiciel CVI CONFIG.

- Consultez le manuel d'utilisation de CVI CONFIG à l'adresse suivante : <http://resource-center.desouttertools.com>.



LISTE DES PIÈCES DE RECHANGE

Élément	Référence	Désignation
1	6159190235	Kit de connexion de carte
2	6159183835	Kit pour carte principale
3	6159190745	Kit pour carte à DEL
4	6153985075	Kit pour modules à embouts
5	6159166095	Kit pour câble plat 14 points



Traducción de las instrucciones originales.

© Copyright 2022, Ets Georges Renault
44818 St Herblain, FR

Todos los derechos reservados. Está prohibido el uso o copia no autorizados de la totalidad o parte del contenido. Esto se aplica en particular a las marcas comerciales, denominaciones de modelos, números de pieza y esquemas. Utilice solo piezas homologadas. Los daños o averías causados por el uso de piezas no homologadas no serán cubiertos por la Garantía o la Responsabilidad civil del producto.

DECLARACIÓN DE USO

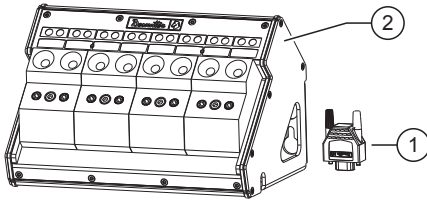
Este selector de puntas está diseñado para un máximo de 8 puntas diferentes y ha de conectarse al puerto eBUS de los controladores de la gama Desoutter CVI3.

No se permite ningún otro uso.

Solo para uso profesional.

A LA RECEPCIÓN DEL SELECTOR DE PUNTAS

- Compruebe que los siguientes artículos están incluidos en la caja de embalaje:



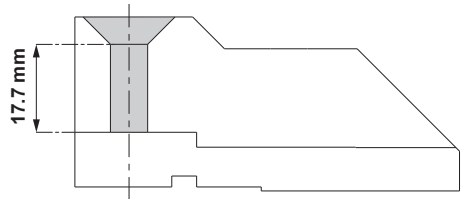
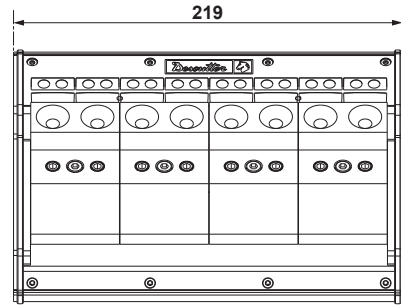
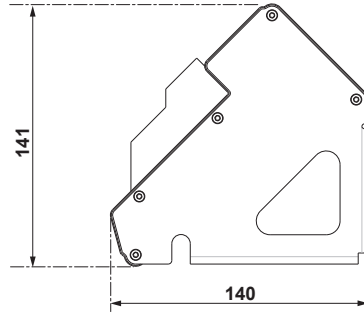
Leyenda

- 1 Conector SubD 9-pt Ref. 6159176250
- 2 Selector de puntas

ACCESORIOS OPCIONALES

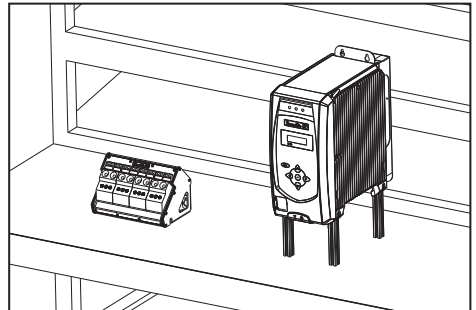
Descripción	N.º de referencia
Cable eBus 1 m	6159176210
Cable eBus 3 m	6159176220
Cable eBus 5 m	6159176230
Cable eBus 15 m	6159176240

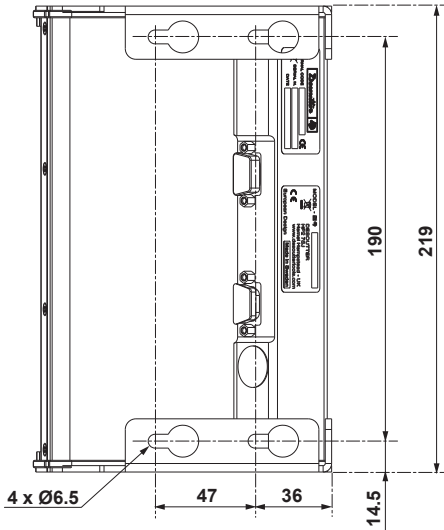
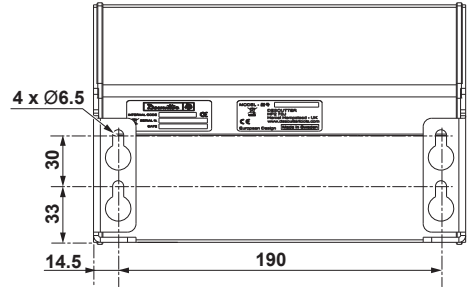
DIMENSIONES TOTALES EN MM



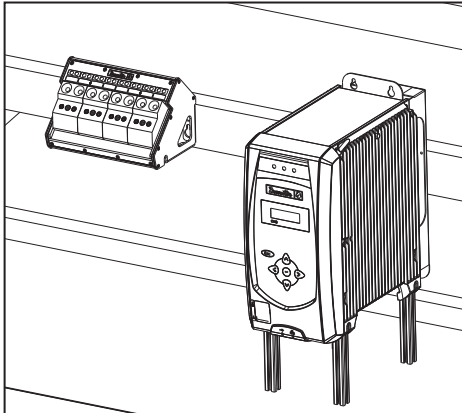
MONTAJE SOBRE MESA

- Sujete el selector de puntas a la mesa utilizando tornillos M6.



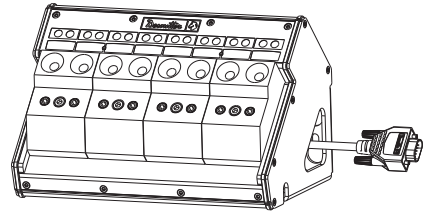
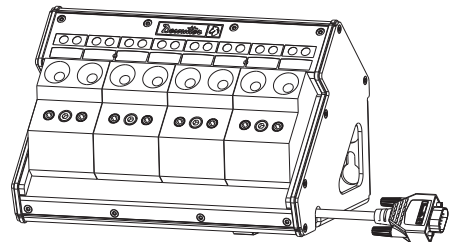
Dimensiones (vista inferior)**Dimensiones (vista posterior)****MONTAJE A LA PARED**

- Sujete el selector de puntas a la pared utilizando 4 tornillos M6.

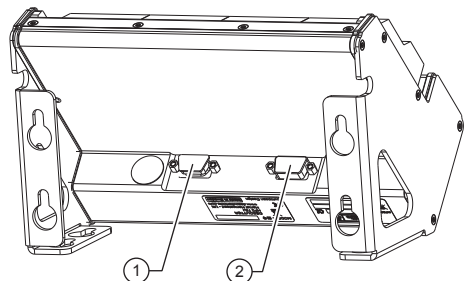
**TENDIDO DEL CABLE EBUS**

Es posible conectar en cadena hasta 15 accesorios, por ejemplo, soportes de tomas, balizas visuales, extensores de E/S en la red del eBUS.

- Antes de efectuar la conexión, seleccione "cómo pasar el cable":

en la parte lateral:**desde la parte inferior:**

CONEXIÓN DEL SELECTOR DE PUNTAS



Leyenda

- 1 Conector SubD 9-pt
- 2 Conexión del cable eBUS



Coloque el conector cuando:

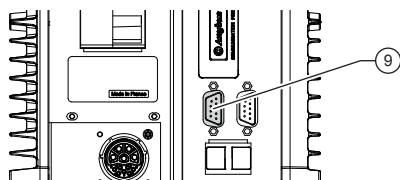
- El selector de puntas sea el único en la red eBUS.
- El selector de puntas sea el último accesorio en la red eBUS.

CONEXIÓN DEL CONTROLADOR

- Conecte el cable eBUS al panel inferior del controlador (véase a continuación).



El controlador suministra una corriente de 24 V-1 A para alimentar al selector de puntas.



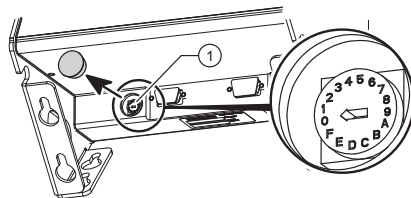
Leyenda

- 9 Controlador del puerto eBUS



Corriente máx.: 110 mA a 24V CC.

POSICIÓN DEL SELECTOR DE PUNTAS



Leyenda

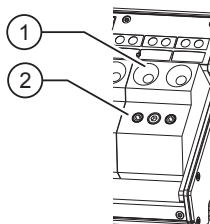
- 1 Rueda de codificación

- Quite la tapa de la rueda de codificación.
- Utilizando un destornillador, seleccione el número de posición del selector de puntas en el cable eBUS: (1-9 y A-F), siendo 1 la primera posición y F la última (F=15).



- No ponga el accesorio en funcionamiento cuando la rueda de codificación está situada en "0".
- Coloque de nuevo la tapa en la rueda.

AJUSTE DE PUNTAS



Leyenda

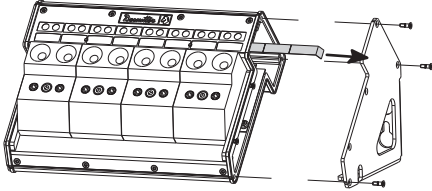
- 1 Orificio de la punta
- 2 Tornillo

- Introduzca la punta en el orificio.
- Gire el tornillo en sentido de las agujas del reloj para insertar una punta más gruesa y en sentido contrario para insertar una punta más fina.

ETIQUETADO

Desmontaje

- Afloje los 3 tornillos del lado derecho del selector de puntas como se indica a continuación.



- Retire la etiqueta y escriba la descripción con un lápiz.

Nuevo montaje



Asegúrese de que el precinto esté montado correctamente.

- Añada pegamento y apriete los tornillos como se indica a continuación.

1,5 N.m



Loctite 243



CONFIGURACIÓN DEL SELECTOR DE PUNTAS

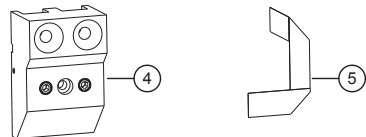
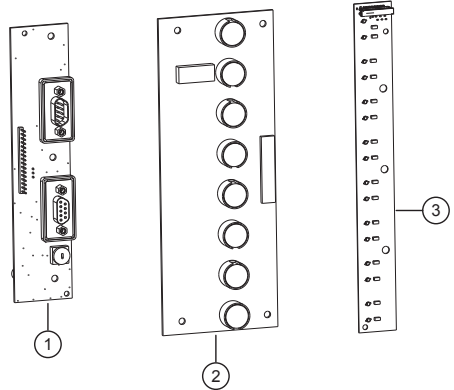
Necesitará el software CVI CONFIG para configurar el selector de puntas.



- Consulte el manual del usuario de CVI CONFIG en <http://resource-center.desouttertools.com>.

LISTA DE REPUESTOS

Elemento	Referencia	Designación
1	6159190235	Kit del conector de PCB
2	6159183835	Kit de la placa principal
3	6159190745	Kit de la placa LED
4	6153985075	Kit de módulo de puntas
5	6159166095	Kit de cable plano 14-pt



Übersetzung der Originalbetriebsanleitung.

© Copyright 2022, Ets Georges Renault
44818 St Herblain, FR

Alle Rechte vorbehalten. Jeglicher nicht autorisierte Gebrauch sowie das Kopieren der Inhalte ganz oder in Teilen ist verboten. Dies gilt insbesondere für Handelsmarken, Modellzeichnungen, Teilenummern und Zeichnungen. Ausschließlich Originalteile verwenden. Schäden oder Fehlfunktionen, die durch den Einsatz unzulässiger Bauteile entstehen, sind nicht von der Garantie oder Produkthaftung abgedeckt.

NUTZUNGSERKLÄRUNG

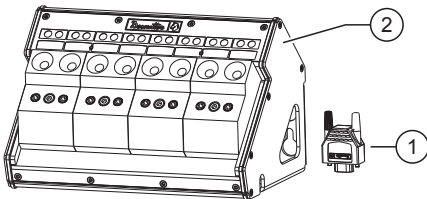
Diese Wechselbox für Bits ist für bis zu 8 verschiedene Bits vorgesehen und muss am eBUS-Anschluss der Desoutter CVI3 Steuerungen angeschlossen werden.

Sonstige Anwendungen sind unzulässig.

Nur zum Gebrauch durch ausgebildete Fachkräfte.

BEIMERHALT DER WECHSELBOX FÜR BITS

- Den Packungsinhalt auf folgende Teile prüfen:



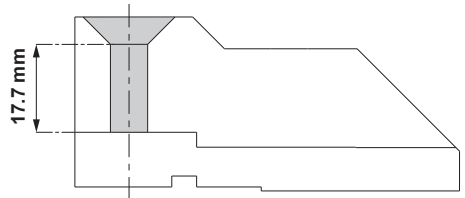
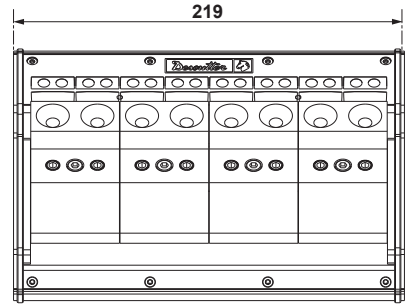
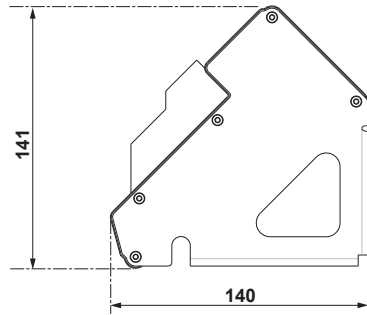
Legende

- 1 Abschlussstecker SubD, 9-polig, Teile-Nr. 6159176250
- 2 Wechselbox für Bits

OPTIONALES ZUBEHÖR

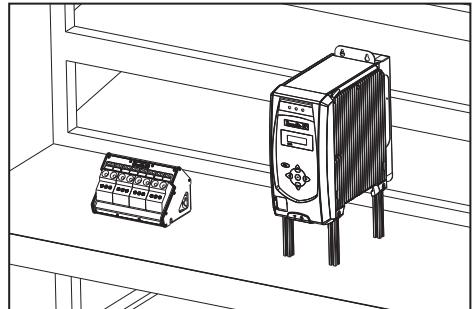
Beschreibung	Teilenummer
eBus-Kabel 1 m	6159176210
eBus-Kabel 3 m	6159176220
eBus-Kabel 5 m	6159176230
eBus-Kabel 15 m	6159176240

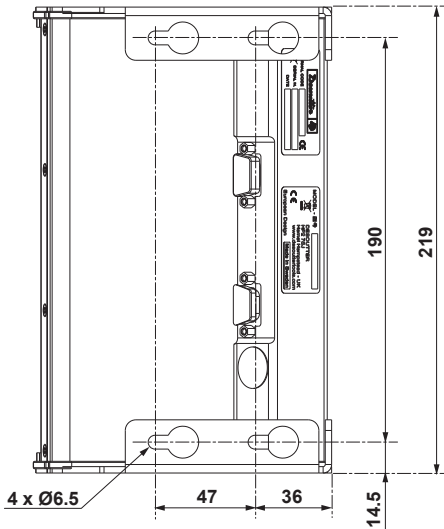
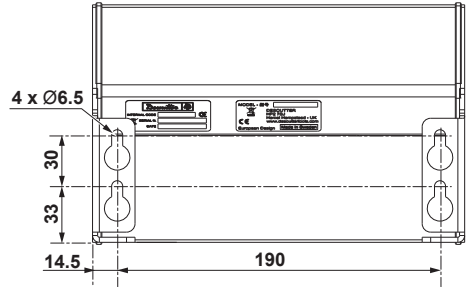
GESAMTABMESSUNG IN MM



TISCHMONTAGE

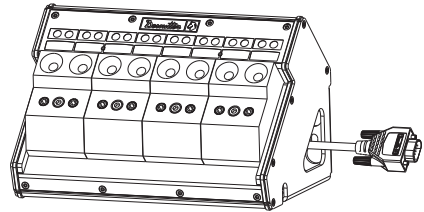
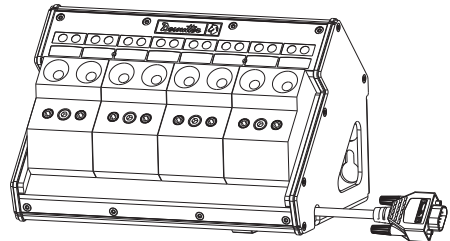
- Die Wechselbox für Bits mit den M6 Schrauben sicher am Tisch befestigen.



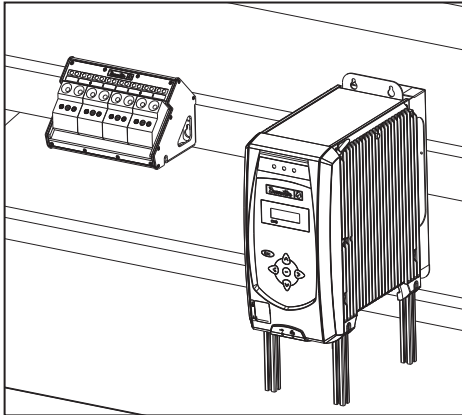
Dimensionierung (Untersicht)**Dimensionierung (Hinteransicht)****EBUS-KABELFÜHRUNG**

Es können bis zu 15 Zubehöre, wie beispielsweise Wechselboxen für Steckschlüssel, Signallampeln und E/A-Erweiterungen, im eBUS-Netzwerk in Reihe geschaltet werden.

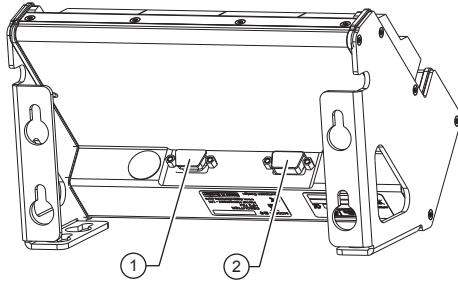
- Vor dem Anschluss entscheiden, wie das Kabel durchgeführt werden soll:

an der Seite:**von unten:****WANDMONTAGE**

- Die Wechselbox für Bits mit den 4 M6 Schrauben sicher an der Wand befestigen.



ANSCHLUSS DER WECHSELBOX FÜR BITS



Legende

- 1 Abschlussstecker SubD, 9-polig
- 2 eBUS-Kabelverbindung



Den Abschlussstecker in folgenden Fällen anbringen:

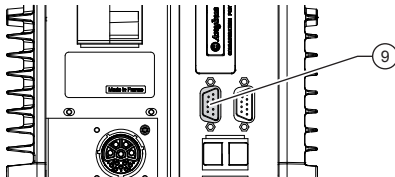
- Die Wechselbox für Bits ist einziger Teilnehmer im eBUS-Netzwerk.
- Die Wechselbox für Bits ist das letzte Zubehör im eBUS-Netzwerk.

ANSCHLUSS DER STEUERUNG

- Das eBUS-Kabel unten an der Steuerung anschließen (siehe unten).



Die Steuerung versorgt die Wechselbox für Bits mit 24V-1A.



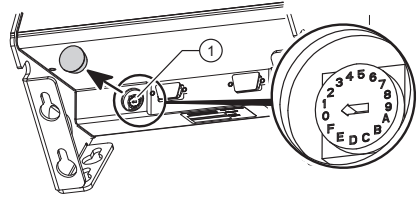
Legende

- 9 eBUS-Anschluss, Steuerung



Strom-Obergrenze: 110 mA / 24V GS

POSITION DER WECHSELBOX FÜR BITS



Legende

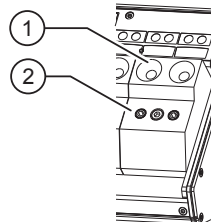
- 1 Codierscheibe

- Die Kappe von der Codierscheibe abnehmen.
- Mit einem Schraubendreher die Positionsnummer der Wechselbox für Bits am eBUS-Kabel auswählen: (1-9 und A-F), wobei 1 die erste Position und F die letzte ist (F=15).



- Verwenden Sie das Zubehör nicht, wenn die Codierscheibe auf „0“ gesetzt ist.
- Die Kappe wieder an der Scheibe anbringen.

BIT-EINSTELLUNG



Legende

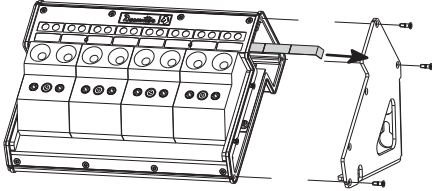
- 1 Bitbohrung
- 2 Schraube

- Das Bit in die Bohrung einsetzen.
- Die Schraube für ein schwereres Bit im Uhrzeigersinn und für ein leichteres Bit gegen den Uhrzeigersinn drehen.

BESCHILDERUNG

Demontage

- Die 3 Schrauben auf der rechten Seite der Wechselbox für Bits wie unten gezeigt lösen.



- Das Schild entfernen und mit einem Bleistift die Legende beschriften.

Remontage



Sicherstellen, dass die Dichtung korrekt angebracht ist.

- Etwas Schraubensicherung hinzufügen und die Schrauben wie unten gezeigt anziehen.

1,5 N.m



Loctite 243



KONFIGURATION DER WECHSELBOX FÜR BITS

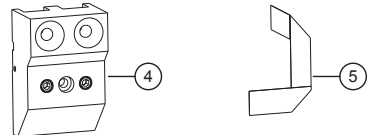
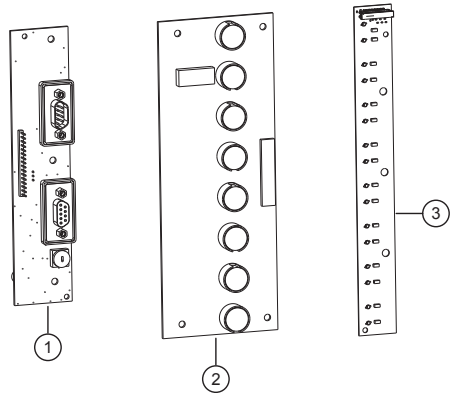
Zur Konfiguration der Wechselbox für Bits ist CVI CONFIG-Software erforderlich.



- Siehe CVI CONFIG-Benutzerhandbuch unter <http://resource-center.desouttertools.com>.

LISTE DER ERSATZTEILE

Element	Teilenummer	Bezeichnung
1	6159190235	Kit, Platinen-Steckverbinder
2	6159183835	Kit, Hauptplatine
3	6159190745	Kit, LED-Platine
4	6153985075	Kit, Bitmodul
5	6159166095	Kit, Flachkabel, 14-polig



Traduzione delle istruzioni originali.

© Copyright 2022, Ets Georges Renault
44818 St Herblain, FR

Tutti i diritti riservati. È vietato qualsiasi utilizzo o riproduzione dei contenuti, anche parziale, senza autorizzazione. Questo divieto vale in particolare per marchi commerciali, denominazioni di modelli, codici articolo e disegni. Utilizzare solo componenti autorizzate. Eventuali danni o malfunzionamenti causati dall'utilizzo di componenti non autorizzate non sono coperti da garanzia o da clausole di responsabilità sul prodotto.

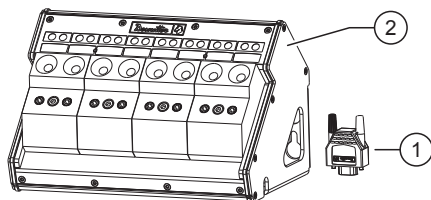
DICHIARAZIONE D'USO

Il presente magazzino punte è progettato per l'utilizzo con un massimo di 8 punte diverse e deve essere collegato alla porta eBUS dei controller CVI3 Desoutter.

Nessun altro uso è permesso.
Solo per utilizzo professionale.

AL RICEVIMENTO DEL MAGAZZINO PUNTE

- Controllare che i seguenti articoli siano presenti nella confezione:



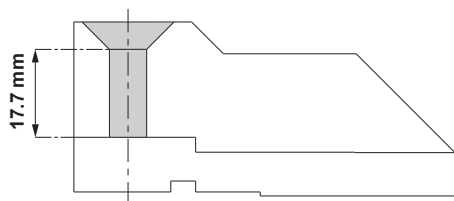
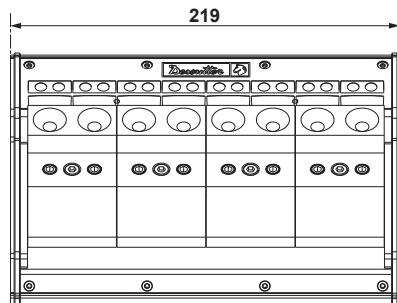
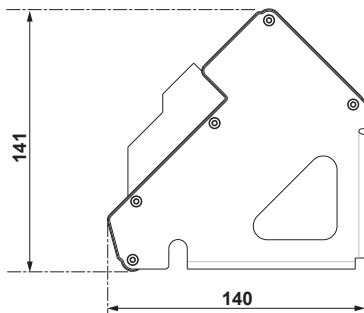
Legenda

- Spinotto di terminazione SubD 9-pt
Codice 6159176250
- Magazzino punte

ACCESSORI OPZIONALI

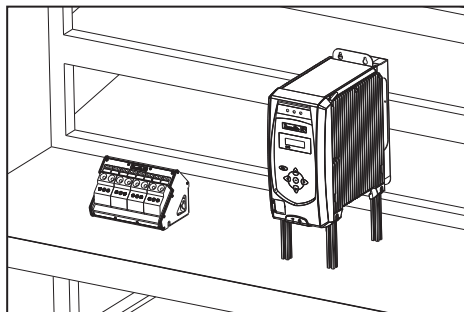
Descrizione	Codice
cavo eBus 1 m	6159176210
cavo eBus 3 m	6159176220
cavo eBus 5 m	6159176230
cavo eBus 15 m	6159176240

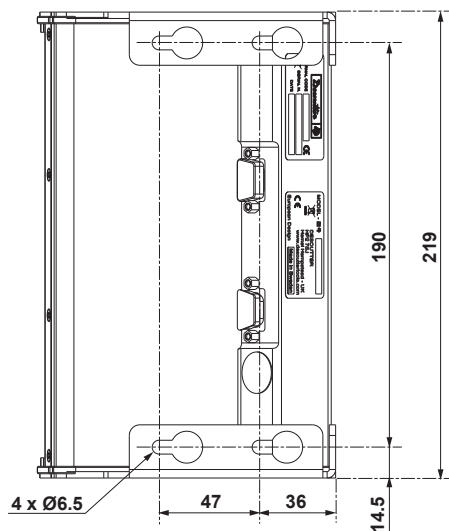
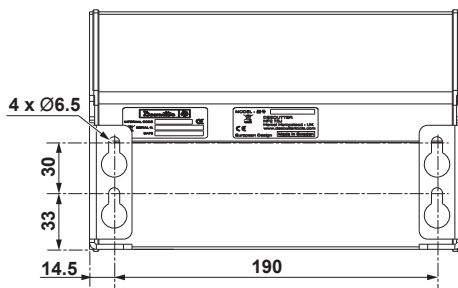
DIMENSIONI COMPLESSIVE IN MM



MONTAGGIO SU PIANO

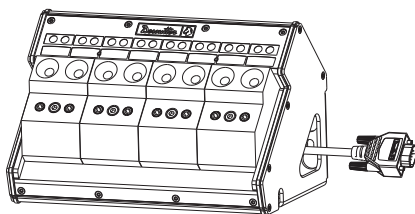
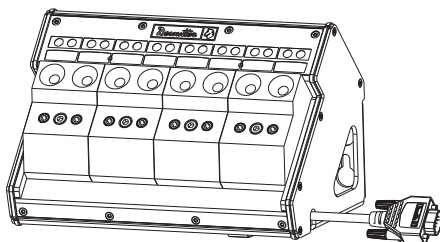
- Fissare il magazzino punte al piano utilizzando viti M6.



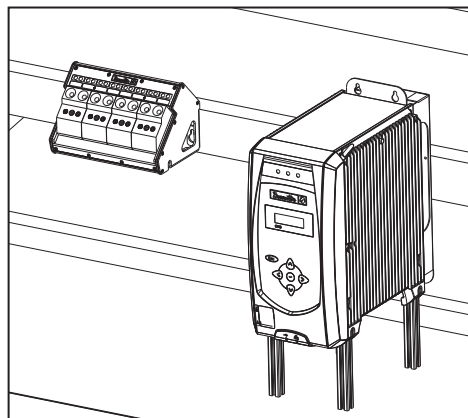
Dimensioni (vista dal basso)**Dimensioni (vista posteriore)****INSTRADAMENTO DEL CAVO EBUS**

È possibile collegare a catena fino a 15 accessori, per esempio magazzino bussole, stacklight, espansioni I/O sulla rete eBUS.

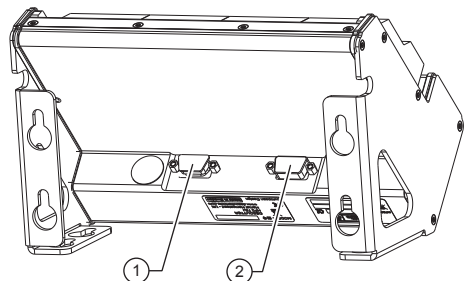
- Prima del collegamento, scegliere la modalità di passaggio del cavo:

laterale:**dal basso:****MONTAGGIO A PARETE**

- Fissare il magazzino punte sulla parete utilizzando 4 viti M6.



COLLEGAMENTO DEL MAGAZZINO PUNTE



Legenda

- 1 Spinotto di terminazione SubD 9-pt
- 2 Collegamento cavo eBUS



Inserire lo spinotto di terminazione quando:

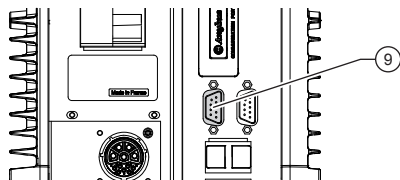
- Il magazzino punte è unico sulla rete eBUS.
- Il magazzino punte è l'ultimo accessorio sulla rete eBUS.

COLLEGAMENTO DEL CONTROLLER

- Collegare il cavo eBUS al pannello inferiore del controller (vedere figura seguente).



Il controller fornisce un'alimentazione di 24V-1A al magazzino punte.



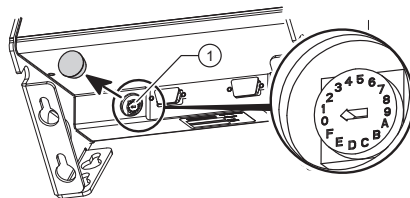
Legenda

- 9 Porta eBUS del controller



Corrente massima: 110 mA a 24V CC.

POSIZIONE DEL MAGAZZINO PUNTE

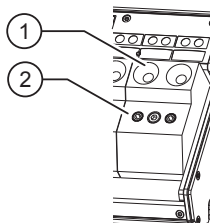


Legenda

- 1 Ruota codificatrice

- Rimuovere il cappuccio dalla ruota codificatrice.
- Utilizzando un cacciavite, selezionare la posizione del magazzino punte sul cavo eBUS: (1-9 e A-F), tenendo presente che 1 è la prima posizione, F l'ultima (F=15).
- Non usare l'accessorio quando la ruota codificatrice è impostata su "0".
- Rimontare il cappuccio sulla ruota.

IMPOSTAZIONE DELLA PUNTA



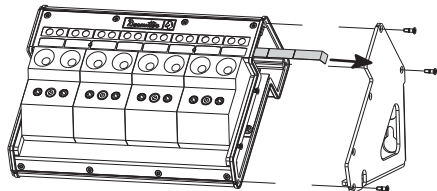
Legenda

- 1 Foro per punta
 - 2 Vite
- Inserire la punta nel foro.
 - Ruotare la vite in senso orario per una punta più pesante e in senso antiorario per una punta più leggera.

ETICHETTATURA

Smontaggio

- Allentare le 3 viti sul lato destro del magazzino punte come mostrato di seguito.



- Rimuovere l'etichetta e scrivere la descrizione con una matita.

Rimontaggio



Assicurarsi che la guarnizione di tenuta sia montata correttamente.

- Aggiungere un po' di colla e serrare le viti come mostrato di seguito.

1,5 Nm



Loctite 243



CONFIGURAZIONE DEL MAGAZZINO PUNTE

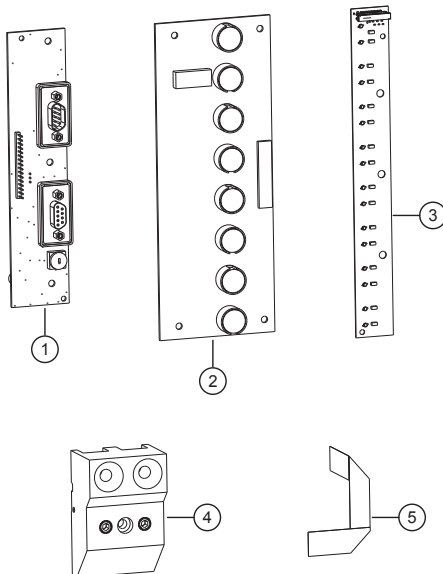
Per configurare il magazzino punte è necessario il software CVI CONFIG.



- Fare riferimento al manuale d'uso CVI CONFIG nel sito <http://resource-center.desouttertools.com>.

LISTA DEI RICAMBI

Articolo	Codice	Denominazione
1	6159190235	Kit connettore circuito stampato (PCB)
2	6159183835	Kit scheda madre
3	6159190745	Kit scheda LED
4	6153985075	Kit modulo punta
5	6159166095	Kit cavo piatto 14-pt



Tradução das instruções originais.

© Copyright 2022, Ets Georges Renault
44818 St Herblain, FR

Todos os direitos reservados. Qualquer uso ou cópia sem autorização do conteúdo ou parte dele é proibido. Isso se aplica em particular a marcas de comércio, denominações de modelo, números de peça e desenhos. Use somente peças autorizadas. Qualquer dano ou defeito causado pelo uso de peças não autorizadas não é coberto pela Garantia ou pela Responsabilidade pelo Produto.

INDICAÇÃO DE USO

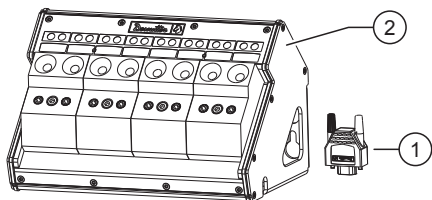
Esta bandeja foi desenvolvida para acomodar oito diferentes pontas e deverá ser conectada à porta eBUS dos controladores CVI3 da Desoutter.

Não será permitido nenhum uso diverso.

Apenas para uso profissional.

NA RECEPÇÃO DA BANDEJA DE PONTAS

- Verifique se os seguintes itens estão na caixa de embalagem:



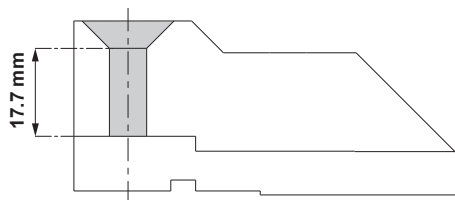
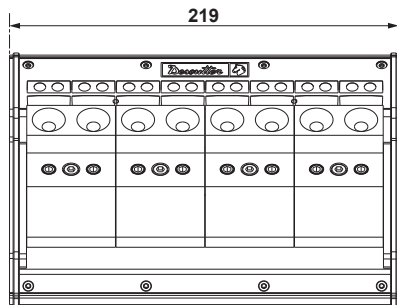
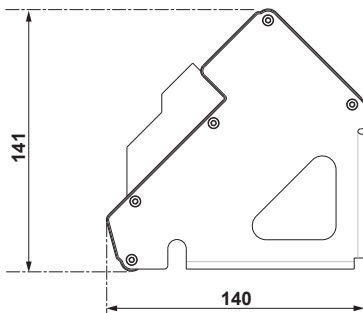
Legenda

- 1 Plugue terminal SubD 9-pt P/N 6159176250
- 2 Bandeja de pontas

ACESSÓRIOS OPCIONAIS

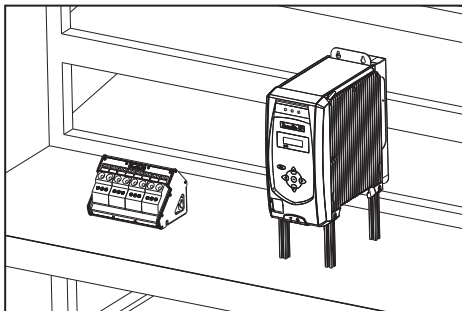
Descrição	Número da peça
1 metro de cabo para eBus	6159176210
3 metros de cabo para eBus	6159176220
5 metros de cabo para eBus	6159176230
15 metros de cabo para eBus	6159176240

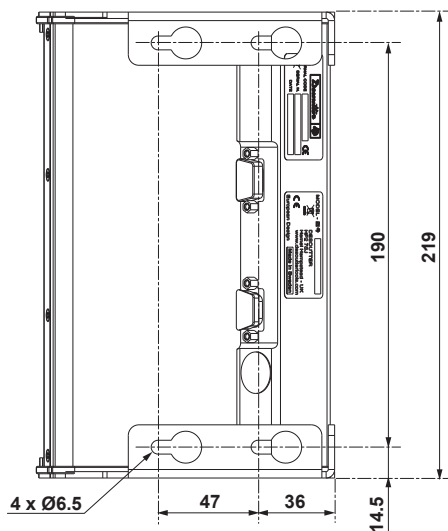
DIMENSÕES GERAIS EM MM



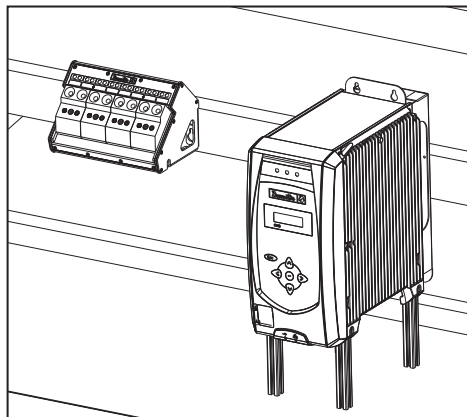
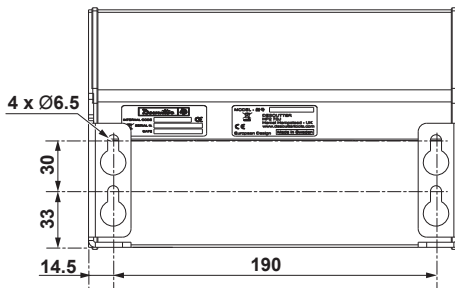
MONTAGEM NA BANCADA

- Use os parafusos M6 para fixar a bandeja na bancada.



Dimensões (vista de baixo)**MONTAGEM NA PAREDE**

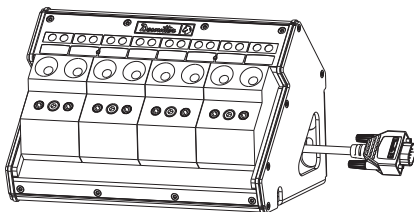
- Use quatro parafusos M6 para fixar a bandeja na parede.

**Dimensões (vista por trás)****ROTAS DOS CABOS EBUS**

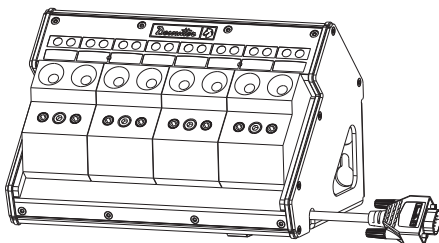
É possível fazer uma cadeia de até 15 acessórios, como bandejas de soquete, sinalizadores tipo coluna, expansores E/S, na rede eBUS.

- Antes da conexão, veja como passar o cabo:

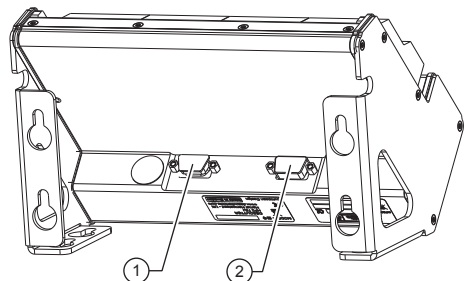
na lateral:



por de baixo:



CONEXÃO DA BANDEJA DE PONTAS



Legenda

- 1 Plugue terminal SubD 9-pt
- 2 Conexão do cabo eBUS



Coloque o plugue terminal quando:

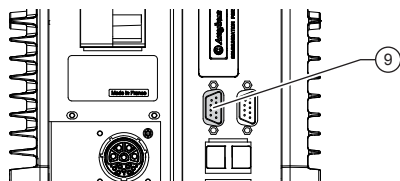
- a bandeja for exclusiva na rede eBUS.
- a bandeja for o último acessório na rede eBUS.

CONEXÃO DO CONTROLADOR

- Conecte o cabo eBUS no painel inferior do controlador (veja abaixo).



O controlador fornece 24V-1A para alimentar a bandeja.



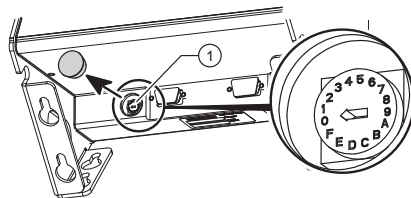
Legenda

- 9 Porta do controlador eBUS



Corrente máx.: 110 mA @ 24VCC

POSIÇÃO DA BANDEJA DE PONTAS



Legenda

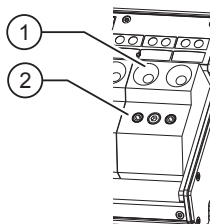
- 1 Disco do codificador

- Remova a tampa do disco do codificador.
- Com uma chave de fenda, selecione o número da posição da bandeja de pontas no cabo eBUS: (1-9 e A-F), 1 é a primeira posição e F, a última (F=15).



- Não use o acessório quando a roda do codificador estiver definida como "0".
- Reinstale a tampa.

AJUSTE DA PONTA



Legenda

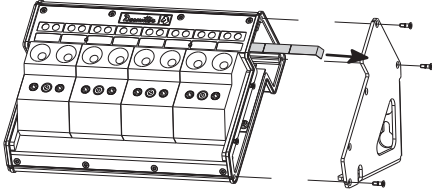
- 1 Furo da ponta
- 2 Parafuso

- Insira a ponta no furo.
- Gire o parafuso no sentido horário para uma ponta mais pesada e no sentido anti-horário para uma ponta mais leve.

ETIQUETAS

Desmontagem

- Solte os três parafusos no lado direito da bandeja de pontas, como mostra a figura abaixo.



- Remova a etiqueta e escreva a descrição com um lápis.

Reinstalação



Verifique se a vedação está montada corretamente.

- Adicione um pouco de cola e aperte os parafusos, como mostra abaixo.

1,5 N·m



Loctite 243



CONFIGURAÇÃO DA BANDEJA DE PONTAS

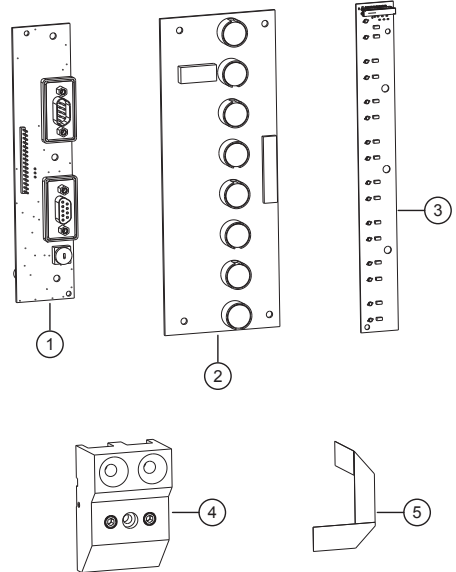
Você vai precisar do software CVI CONFIG para configurar a bandeja.



- Consulte o manual do usuário do CVI CONFIG no site <http://resource-center.desouttertools.com>

LISTA DE PEÇAS DE REPOSIÇÃO

Item	P/N	Designação
1	6159190235	Conector PCB do kit
2	6159183835	Kit da placa principal
3	6159190745	Kit da placa LED
4	6153985075	Kit módulo de pontas
5	6159166095	Kit do cabo plano 14-pt



Översättning av ursprungliga instruktioner.

© Copyright 2022, Ets Georges Renault
44818 St Herblain, FR

Alla rättigheter förbehållna. All obehörig användning eller kopiering av innehållet eller del därav är förbjudet. Detta gäller särskilt varumärken, modellbeteckningar, artikelnummer och ritningar. Använd endast godkända delar. Eventuella skador eller fel som orsakas av att icke godkända delar används, täcks inte av garantin eller produktansvar.

ANVÄNDNINGSTYP

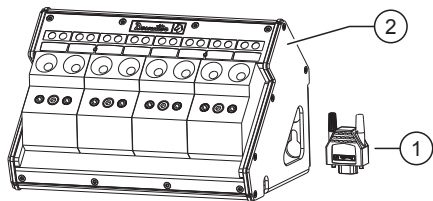
Denna bitsslåda är utformat för upp till åtta olika hylsor och ska anslutas till eBUS-porten på Desoutter CV13-kontrollerna.

Ingen annan användning tillåts.

Endast för professionell användning.

VID MOTTAGNING AV BITSLÅDA

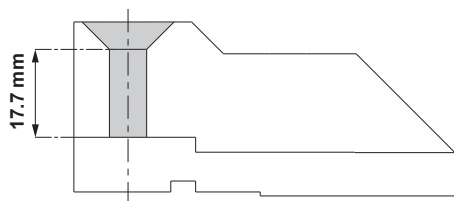
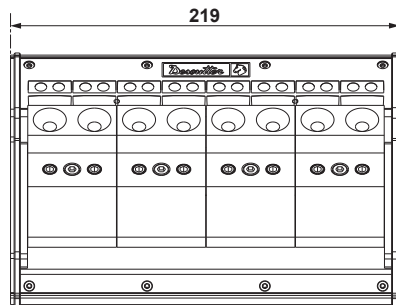
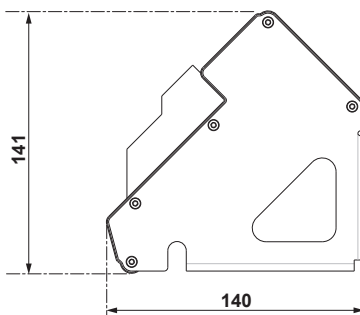
- Kontrollera att följande artiklar finns med i förpackningslådan:

**Förklaring**

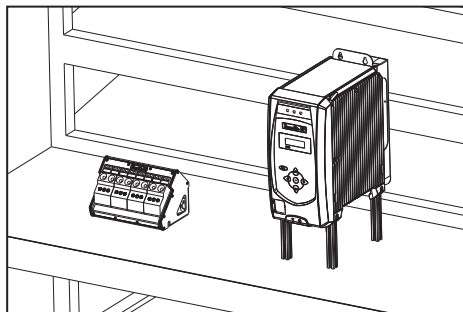
- 1 Avslutningskontakt SubD 9-pt P/N 6159176250
- 2 Bitsslåda

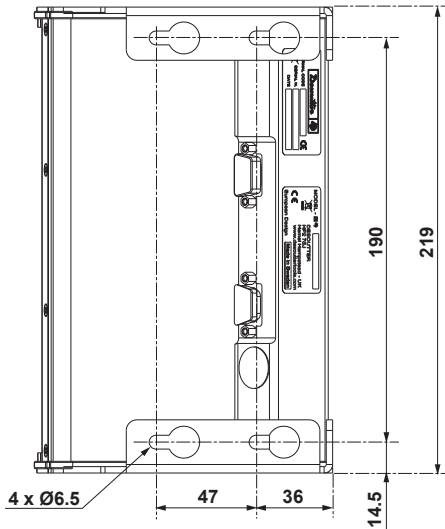
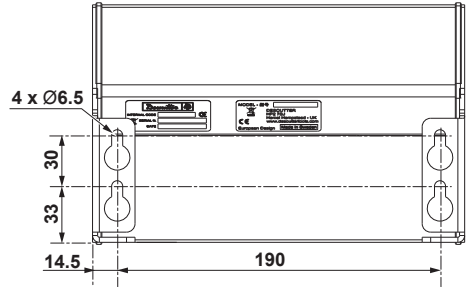
VALFRIA TILLBEHÖR

Beskrivning	Delnummer
eBUS-kabel, 1 m	6159176210
eBUS-kabel, 3 m	6159176220
eBUS-kabel, 5 m	6159176230
eBUS-kabel, 15 m	6159176240

TOTALA MÅTT I MM**BORDSMONTERING**

- Fäst bitsslådan på bordet med M6-skrivar.

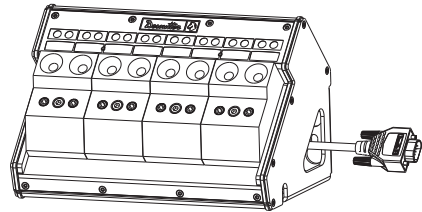


Mått (vy underifrån)**Mått (vy bakifrån)****KABELDRAGNING EBUS**

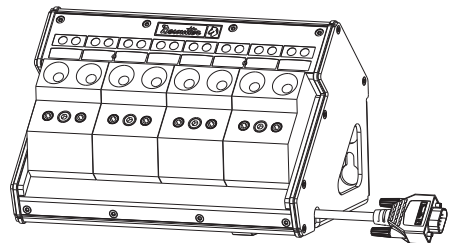
Det går att kedjekoppla upp till 15 tillbehör, t.ex. hylslåda, ljusfyr, I/O-expandrar på eBUS-nätverket.

- Välj hur kabeln ska dras innan du ansluter:

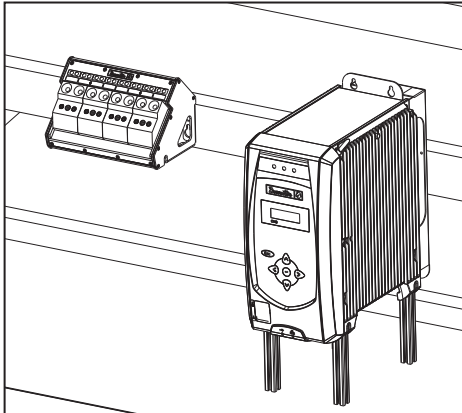
på sidan:



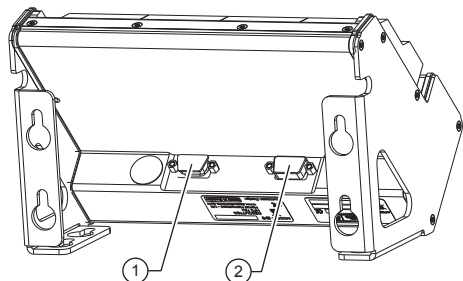
underifrån:

**VÄGGMONTERING**

- Fäst bitslådan på väggen med fyra M6-skruvar.



ANSLUTNING BITSLÅDA



Förklaring

- 1 Avslutningskontakt Dsub 9 pin
- 2 eBUS kabelanslutning



Sätt in termineringsmotstånd när:

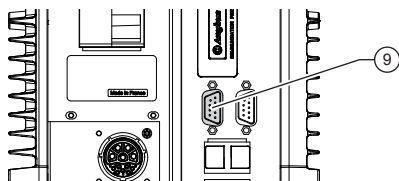
- bitsådan är unikt på eBUS-nätverket.
- bitslådan är det sista tillbehöret på eBUS-nätverket.

ANSLUTNING KONTROLLER

- Anslut eBUS-kabeln till kontrollens nedre panel (se nedan).



24V-1A matas från kontrollens för att driva bitslådan.



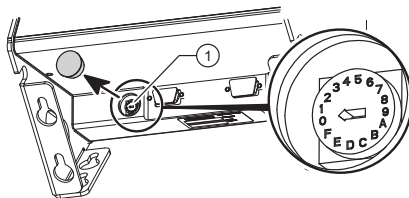
Förklaring

- 9 Kontroller eBUS-port



Max. ström: 110 mA @ 24V DC.

STÅNDPUNKT BITSLÅDA

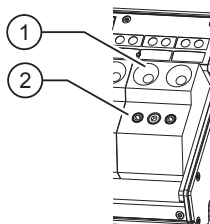


Förklaring

- 1 Kodningshjul

- Demontera locket från kodningshjulet.
- Använd en skruvmejsel för att välja bitslådans positionsnummer på eBUS-nätverket: (1-9 och A-F), där 1 är den första positionen, F den sista (F=15).
- Använd inte tillbehöret när kodningshjulet är inställt på "0".
- Sätt tillbaka locket på kodningshjulet.

BITSISÄTTNING

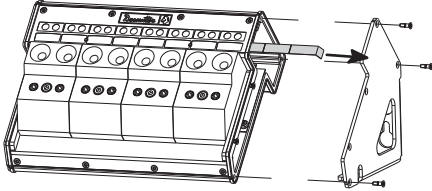


Förklaring

- 1 Bits hål
 - 2 Skruv
- Sätt in bitsen i hålet.
 - Skruva skruven medurs för ett tyngre bits och moturs för ett lättare bits.

MÄRKNING**Demontering**

- Lossa de tre skruvarna på bitslådans högra sida på det sätt som visas nedan.



- Ta bort dekalen och skriv beskrivningen med en penna.

Återmontering

Se till att tätningen är korrekt monterad.

- Tillsätt lite lim och dra åt skruvarna på det sätt som visas nedan.

1,5 Nm



Loctite 243

**KONFIGURATION BITSLÅDA**

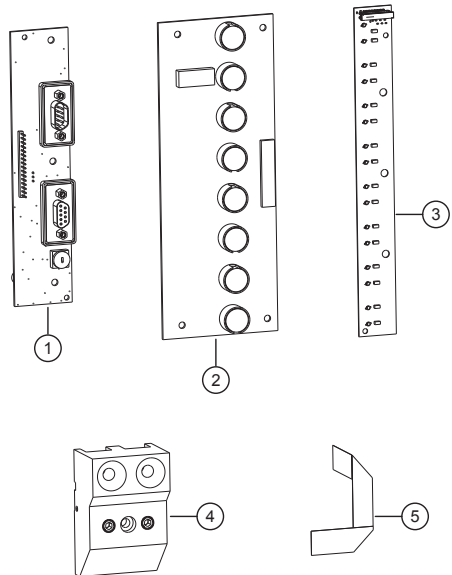
Du behöver programvaran CVI CONFIG för att konfigurera bitslådan.



- Se användarhandboken för CVI CONFIG på <http://resource-center.desouttertools.com>.

RESERVEDELSLISTA

Artikel	P/N	Benämning
1	6159190235	Kit PCB-kontakt
2	6159183835	Kit moderkort
3	6159190745	Kit LED-kort
4	6153985075	Kit bitsmodul
5	6159166095	Kit flatkabel 14-pt



Vertaling van oorspronkelijke instructies.

© Copyright 2022, Ets Georges Renault
44818 St Herblain, FR

Alle rechten voorbehouden. Het zonder toestemming gebruiken of kopiëren van de inhoud of delen daarvan is verboden. Dit is in het bijzonder van toepassing op gedeponeerde handelsmerken, modelaanduidingen, onderdeelnummers en tekeningen. Gebruik alleen goedgekeurde onderdelen. Schade of defecten die veroorzaakt zijn door het gebruik van niet-goedgekeurde onderdelen vallen niet onder de garantiebepalingen van het product.

GEBRUIKSVERKLARING

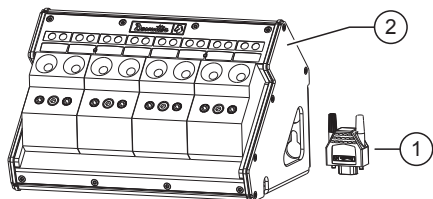
Deze aansluitkast voor bitjes is ontwikkeld voor vier verschillende bitjes. Dit accessoire moet worden aangesloten op de eBUS-poort van de Desoutter CV13 controllers.

Ander gebruik is niet toegelaten.

Uitsluitend bestemd voor professioneel gebruik.

NA ONTVANGST VAN DE AANSLUITKAST VOOR BITJES

- Controleer of de volgende items in de doos aanwezig zijn:



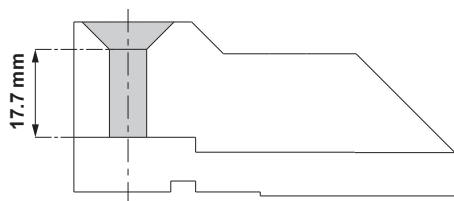
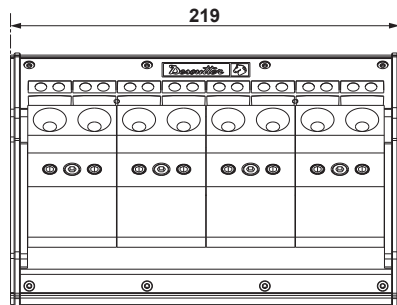
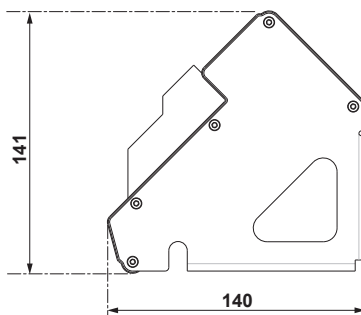
Legenda

- Eindafsluiting SubD 9-pt P/N 6159176250
- Aansluitkast voor bitjes

OPTIONELE ACCESSOIRES

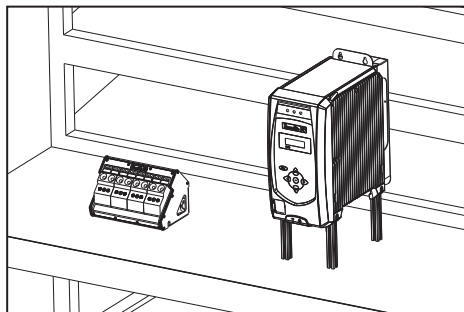
Beschrijving	Onderdeelnummer
eBus-kabel 1 m	6159176210
eBus-kabel 3 m	6159176220
eBus-kabel 5 m	6159176230
eBus-kabel 15 m	6159176240

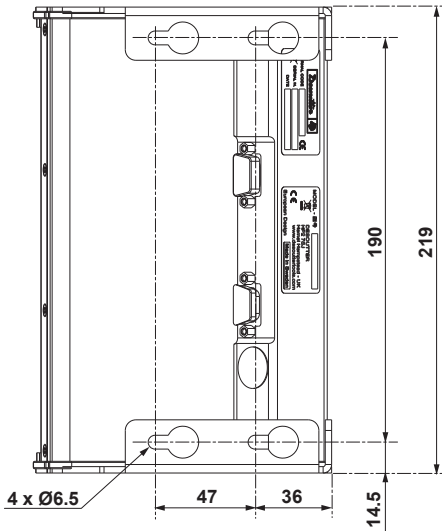
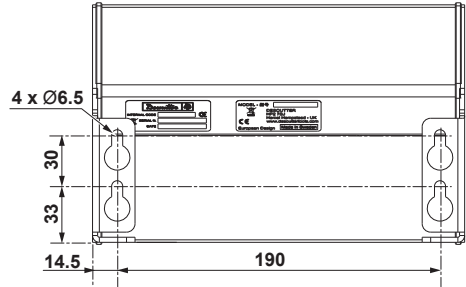
TOTALE AFMETING IN MM



MONTAGE AAN WERKBANK

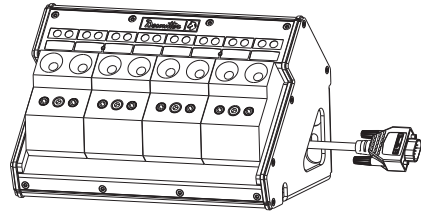
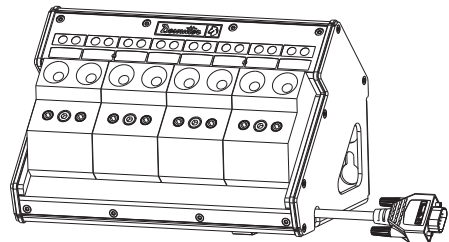
- Bevestig de aansluitkast voor bitjes met M6-schroeven aan de werkbank.



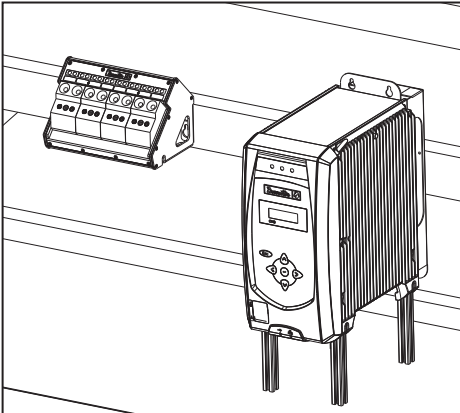
Verhoudingen (onderaanzicht)**Verhoudingen (achteraanzicht)****KABELLOOP EBUS**

U kunt maximaal 15 accessoires aansluiten (daisychain), bijv. contactdoos voor steeksleutels, signaallampen, I/O-expanders op het eBUS-netwerk.

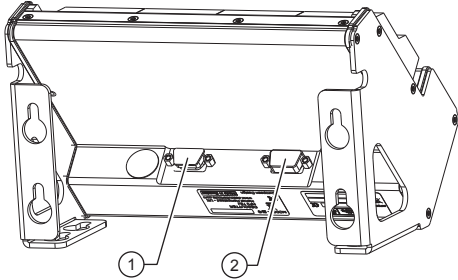
- Selecteer de kabelloop voordat u tot aansluiting overgaat.

vanaf de zijkant:**vanaf de onderkant:****WANDMONTAGE**

- Bevestig de aansluitkast voor bitjes met 4 M6-schroeven aan de wand.



AANSLUITEN VAN AANSLUITKAST VOOR BITJES



Legenda

- 1 Eindafsluiter SubD, 9-punts
- 2 eBUS-kabelaansluiting



Breng in de volgende gevallen de afsluiter aan:

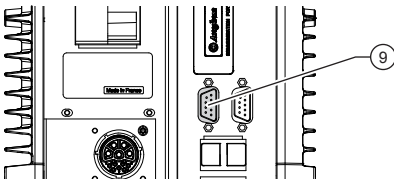
- wanneer de aansluitkast voor bitjes als enige is aangesloten op het eBUS-netwerk.
- wanneer de aansluitkast voor bitjes als laatste accessoire is aangesloten op het eBUS-netwerk.

CONTROLLER-AANSLUITING

- Sluit de eBUS-kabel aan op het onderste paneel van de controller (zie afbeelding hieronder).



24V-1A wordt van de controller geleverd aan de aansluitkast voor bitjes.



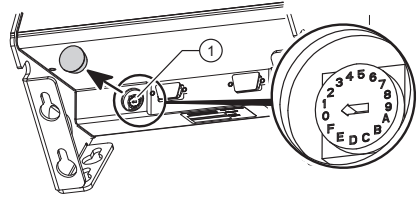
Legenda

- 9 Controller eBUS-poort



Max. stroom: 110 mA @ 24V DC.

POSITIEVANAANSLUITKASTVOORBITJES



Legenda

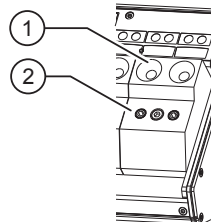
- 1 Coderingswiel

- Verwijder de dop van het coderingswiel.
- Selecteer met behulp van een schroevendraaier het positienummer van de aansluitkast voor bitjes op de eBUS-kabel: (1-9 en A-F), 1 is de eerste positie, F is de laatste positie (F=15).



- Niet doen zegt de accessoire in gebruik wanneer de codering wiel is ingesteld op "0".
- Plaats de dop weer op het wiel.

BIT-INSTELLING



Legenda

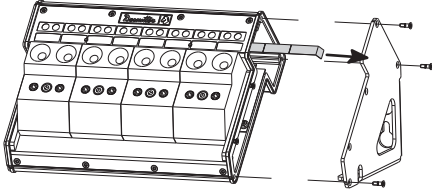
- 1 Bitopening
- 2 Schroef

- Plaats het bitje in de opening.
- Draai de schroef naar rechts voor een groter bitje en naar links voor ene kleiner bitje.

ETIKETTEREN

Demonteren

- Draai de 3 schroeven op de rechterzijde van de aansluitkast voor bitjes los zoals hieronder wordt aangegeven.



- Verwijder het etiket en schrijf met potlood de titel (beschrijving) op.

Opnieuw monteren



controleer of de afdichting op de juiste manier is gemonteerd.

- Breng lijm aan en draai de schroeven vast zoals hieronder wordt getoond.

1,5 N.m



Loctite 243



CONFIGURATIE VAN AANSLUITKAST VOOR BITJES

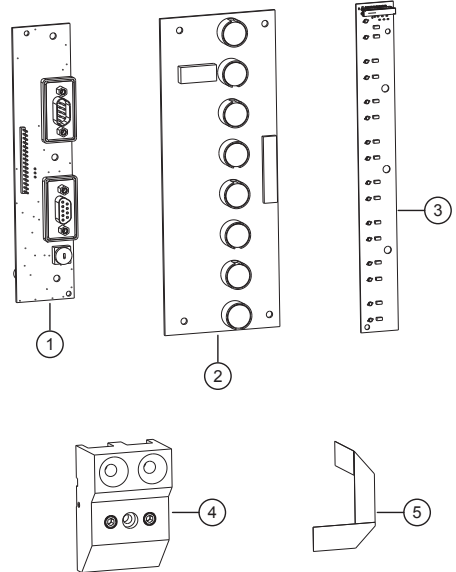
U hebt voor de configuratie van de aansluitkast voor bitjes CVI CONFIG-software nodig.



- Raadpleeg de CVI CONFIG-gebruikershandleiding op <http://resource-center.desouttertools.com>.

LIJST MET RESERVEONDERDELEN

Item	P/N	Naam
1	6159190235	PCB-connectorkit
2	6159183835	Kit hoofdkaart
3	6159190745	Kit LED-kaart
4	6153985075	Kit bitmodule
5	6159166095	Kit met platte kabel 14-pt



原始说明的翻译.

© Copyright 2022, Ets Georges Renault
44818 St Herblain, FR

保留所有权利。禁止未经授权使用或复制本文中的内容或任何部分。该要求尤其适用于商标、型号名称、部件编号和插图。仅可使用已获授权的部分。因使用未经授权的部分而造成的任何损坏或故障不在保修或产品责任范围之内。

使用说明

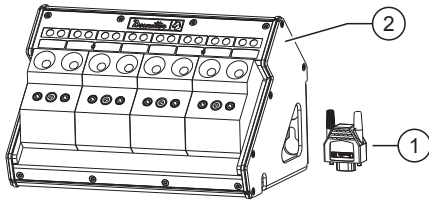
此批头选择器提供多达 8 个不同批头，连接至 Desoutter CVI3 系列控制器的 eBUS 端口。

不允许用作其他用途。

仅供专业人员使用。

收到批头选择器时

- 检查确认包装箱内包含以下项目：



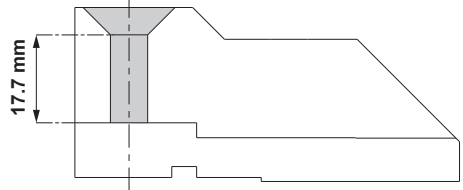
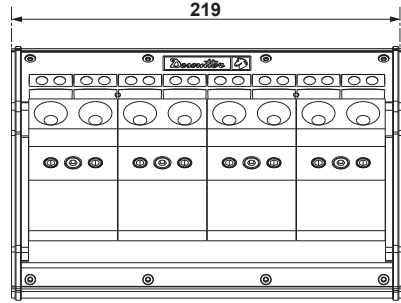
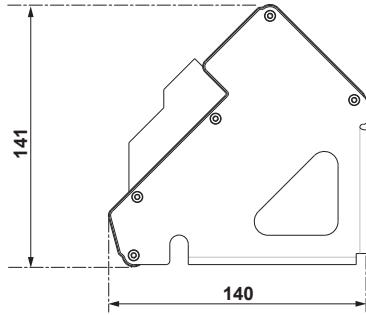
图例

- 1 终端插头 SubD 9-pt (部件号: 6159176250)
- 2 批头选择器

可选附件

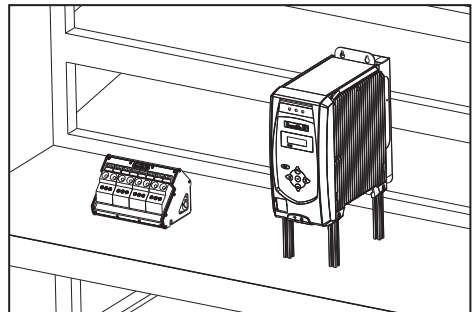
描述	部件号
eBus 线缆 1 m	6159176210
eBus 线缆 3 m	6159176220
eBus 线缆 5 m	6159176230
eBus 线缆 15 m	6159176240

总尺寸 (MM)

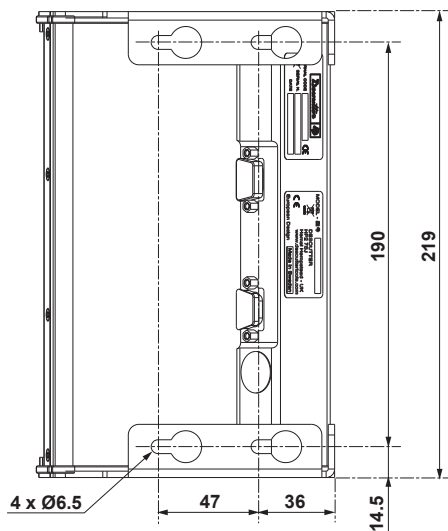


台式安装

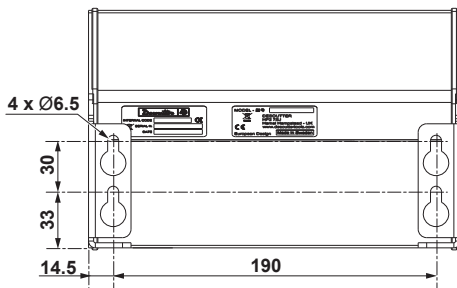
- 使用 M6 螺钉将批头选择器固定在工作台上。



尺寸标注 (底视图)



尺寸标注 (后视图)

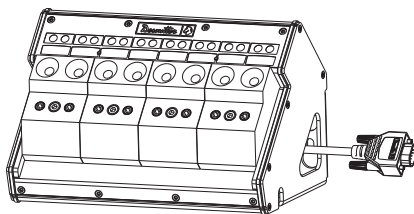


EBUS 线缆布置

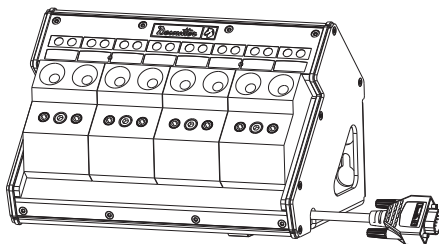
eBUS 网络上最多可菊链 15 个附件，例如套筒选择器、排灯、I/O 扩展模块等。

- 连接之前，先选择线缆穿过方式：

在侧面：

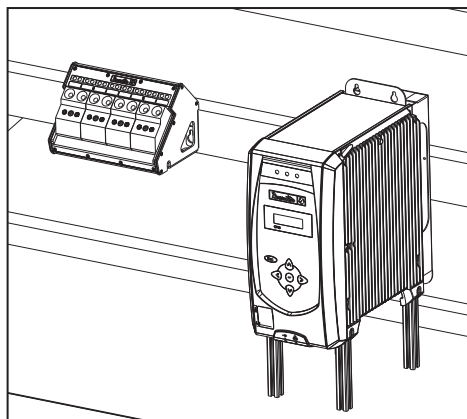


从下方：

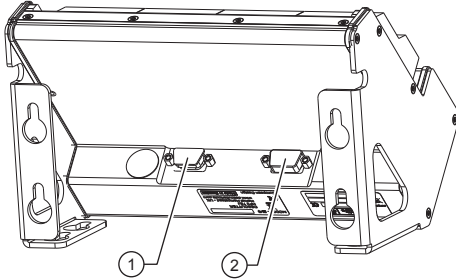


壁式安装

- 使用 4 个 M6 螺钉将批头选择器固定在墙壁上。



批头选择器连接



图例

- 1 终端插头 SubD 9-pt
- 2 eBUS 线缆连接



以下情况可使用终端插头:

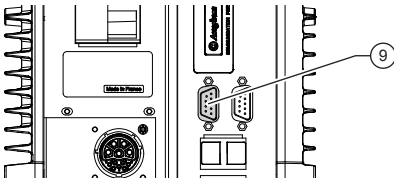
- 批头选择器在 eBUS 网络上具有唯一性。
- 批头选择器是 eBUS 网络上最后一个附件。

控制器连接

- 将 eBUS 线缆连接至控制器底部面板 (见下图)。



控制器提供 24V-1A, 向批头选择器供电。



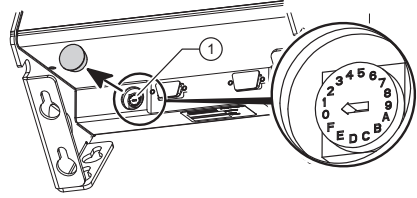
图例

- 9 控制器 eBUS 端口



最大电流: 110 mA @ 24V DC.

批头选择器定位



图例

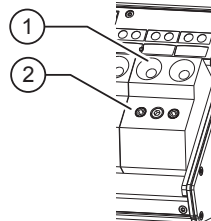
- 1 编码轮

- 取下编码轮盖。
- 使用螺丝刀, 选择 eBUS 线缆上批头选择器的位置编号: (1-9 和 A-F), 1 为第一个位置, F 为末尾位置 (F=15)。



- 在编码轮设置为 "0" 时请勿使用附件。
- 装回编码轮盖。

批头设置



图例

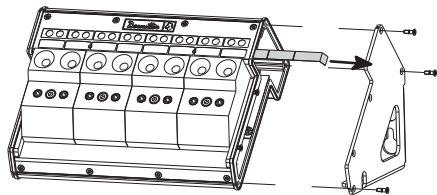
- 1 批头孔
- 2 螺钉

- 将批头插入孔内。
- 针对重型批头顺时针转动螺丝刀, 对于轻型批头则逆时针转动。

标签

拆卸

- 如下图所示，拧下批头选择器右侧的 3 个螺钉。



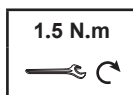
- 除去标签，并使用铅笔写上说明。

重装



确保密封件正确安装。

- 如下图所示，涂上适量螺纹胶，然后拧紧螺钉。



批头选择器配置

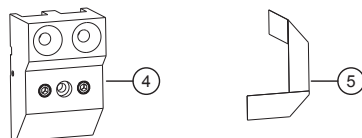
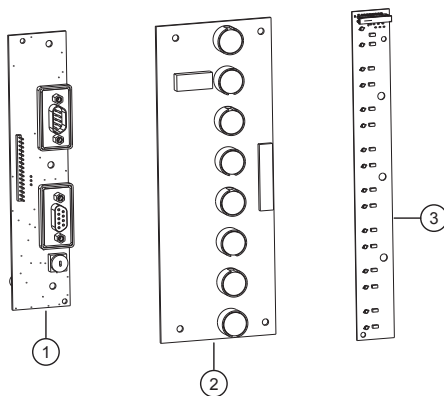
需使用 CVI CONFIG 软件来配置批头选择器。



- 请参阅 CVI CONFIG 用户手册：<http://resource-center.desouttertools.com>。

备件列表

项目	部件号	含义
1	6159190235	套件 PCB 连接器
2	6159183835	套件主板
3	6159190745	套件 LED 板
4	6153985075	套件批头模块
5	6159166095	套件扁平电缆 14-pt



Name and content of harmful substances in products

产品中有害物质的名称及含量

部件名称	有毒有害物质或元素					
	铅 (Pb)	汞 (Hg)	镉 (Cd)	六价铬 (Cr (VI))	多溴联苯 (PBB)	多溴二苯醚 (PBDE)
电子组件 / Electronics module	x	o	o	o	o	o
连接器 / Connectors	x	o	o	o	o	o
外壳 / Housing	x	o	o	o	o	o
电缆组件 / Cable	o	o	o	o	o	o
本表格依据SJ/T11364的规定编制 ○：表示该有毒有害物质在该部件所有均质材料中的含量均在GB/T 26572 规定的限量要求以下。 ×：表示该有毒有害物质至少在该部件的某一均质材料中的含量超出GB/T 26572标准规定的限量要求。						



DECLARATION OF CONFORMITY



Doc No. 6159963900
Issue No. 02

We :

Ets Georges Renault
38 rue Bobby Sands – BP 10273
44818 Saint Herblain – France

Technical file available from EU headquarter.

P.Roussy, R&D Manager
Ets Georges Renault
38 rue Bobby Sands – BP 10273
44818 Saint Herblain – France

declare under our sole responsibility that the product(s):

CONTROLLER

Machine type(s) :

Model		P/N	Model		P/N
CVI3 Essential	(a)	6159326950	TWINCVI3 E-STOP	(a)	6159326980
CVI3 Function	(a)	6159326900	BIT TRAY	(b)	6159360800
CVI3 Vision	(a)	6159326910	SOCKET TRAY	(b)	6159360710
TWINCVI3	(a)	6159326970	STACK LIGHT	(a)	6159360730
CVI3 Function E-STOP	(a)	6159326930	OPERATOR PANEL	(a)	6159360720
CVI3 Vision E-STOP	(a)	6159326940	IO EXPANDER	(a)	6159360740

Origin of the product : (a) Slovakia (b) Estonia

is in conformity with the following UK Regulations :

to “Electrical Equipment (Safety) Regulations 2016”

to “Electromagnetic Compatibility Regulations 2016”

to “The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012”

Designated standard(s) applied :

EN 61010-1:2010 + A1 :2019
EN 61326-1:2013 (Class A /Industrial)

NAME and POSITION of issuer :

Pascal ROUSSY
(R&D Manager)

Place & date : Saint-Herblain, 03/02/2022

UK Authorized Representative :

Air Compressors & Tools Ltd
Zodiac – Unit 4
Boundary way
Hemel Hempstead Industrial Estate
HP27SJ Hempsstead
Hertfordshire – UK
M.Taylor

Contact :



(1)

DECLARATION OF CONFORMITY

(Fr) DECLARATION DE CONFORMITE



DEUTSCH (GERMAN)

(1) **ERKLÄRUNG ZUM EINBAU** - (2) Wir, - (3) Technische Datei beim EU - (4) erklären unter unserer alleinigen Verantwortung, daß das (die) Produkt(e) : - (5) Typ(en) : - (6) Produktherkunft - (7) den Anforderungen der EG-Richtlinie zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten - (8) für "**Maschinen**" **2006/42/EG** (26/02/14) - (9) für "**Elektromagnetische Störfreiheit**" **2014/30/EU** (26/02/14) - (10) für "**Niederspannung**" **2014/35/EU** (12/12/06) - entspricht (entsprechen). (11) geltende harmonisierte Norm(en) - (12) NAME und EIGENSCHAFT des Ausstellers : - (13) Datum : (14) für "**Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten**" **2011/65/EU** (08/06/11) - (15) "**Funkanlagen**" **2014/53/EU** (16/04/14)

NEDERLANDS (DUTCH)

(1) **VERKLARING VAN INTEGRATIE** - (2) De firma : - (3) Technisch bestand verkrijgbaar - (4) verklaren onder onze eigen verantwoordelijkheid dat de/het product(en) : - (5) type : - (6) Herkomst van het product - (7) in overeenstemming is (zijn) met de vereisten van de richtlijn van de Raad inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de lidstaten betreffende : (8) "**machines**" **2006/42/CEE** (26/02/14) - (9) "**elektromagnetische compatibiliteit**" **2014/30/EU** (26/02/14) - (10) "**laagspanning**" **2014/35/EU** (12/12/06) - (11) geldige geharmoniseerde norm(en) - (12) NAAM en FUNCTIE van de opsteller : - (13) Datum - (14) "**Betreffende bepaling van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur**" **2011/65/EU** (08/06/11) - (15) "**radioapparatuur**" **2014/53/EU** (16/04/14)

SVENSKA (SWEDISH)

(1) **DEKLARATION OM INMONTERAD MASKIN** - (2) Vi - (3) Teknisk fil tillgänglig från - (4) Förklarar intygar helt och hållet på eget ansvar att produkt(erna) : - (5) Maskintyp : - (6) Produktens ursprung - (7) För vilken denna deklARATION gäller, överensstämmer med kraven i Ministerärrets direktiv om harmonisering av medlemsstaternas lagar rörande : (8) "**maskiner**" **2006/42/EEG** (26/02/14) - (9) "**elektromagnetisk kompatibilitet**" **2014/30/EU** (26/02/14) - (10) "**lågspänning**" **2014/35/EU** (12/12/06) - (11) Harmoniserade standarder som tillämpas : - (12) Utfärdarens namn och befattning - (13) Datum : - (14) "**Begränsning av användning av vissa farliga ämnen i elektrisk och elektronisk utrustning**" **2011/65/EU** (08/06/11) - (15) "**radioutrustning**" **2014/53/EU** (16/04/14)

NORSK (NORWEGIAN)

(1) **ERKLÆRING OM INNLEMNELSE** - (2) Vi - (3) Teknisk dokument tilgjengelig - (4) Erklærer under vårt eneansvar at produktet(erne) : - (5) type : - (6) Produktets opprinnelse - (7) er i overensstemmelse med de krav som finnes i Ministerrådets direktiver om tilnærming av Medlemsstatenes lover vedrørende : (8) "**maskiner**" **2006/42/EF** (26/02/14) - (9) "**elektromagnetisk kompatibilitet**" **2014/30/EU** (26/02/14) - (10) "**lavspenning**" **2014/35/EU** (12/12/06) - (11) Harmoniserede standarder som er anvendt : - (12) Utsteders navn og stilling - (13) Dato - (14) "**Begrensning av anvendelsen av visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk utstyr**" **2011/65/EU** (08/06/11) - (15) "**radio**" **2014/53/EU** (16/04/14)

DANSK (DANISH)

(1) **KONFORMITÆTSERKLÆRING** - (2) Vi - (3) Teknisk dokument kan fås på - (4) erklærer under eneansvar, at produktet(erne) : - (5) type : - (6) Produktets oprindelse - (7) er i overensstemmelse med kravene i Rådets Direktiv vedr. tilnærmelse mellem medlemslandenes love for : (8) "**maskiner**" **2006/42/EF** (26/02/14) - (9) "**elektromagnetisk kompatibilitet**" **2014/30/EU** (26/02/14) - (10) "**lavspænding**" **2014/35/EU** (12/12/06) - (11) Gældende harmoniserede standarder : - (12) Udsteders navn og stilling : - (13) Dato - (14) "**Begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr**" **2011/65/EU** (08/06/11) - (15) "**radio**" **2014/53/EU** (16/04/14)

SUOMI (FINNISH)

(1) **LIITTYMISILMOITUS** - (2) Me **Toiminimi** - (3) Tekniset tiedot saa EU:n - (4) vakuutamme yksinomaissella vastuullamme, että tuote / tuotteet : - (5) tyyppi(-pit) : - (6) Tekniset tiedot saa EU:n - (7) on / ovat yhdenmukainen(-sia) neuvoston jäsenmailta lausisääntöä koskevien direktiivien vaatimusten kanssa, jotka koskevat : - (8) "**koneita**" **2006/42/EEG** (26/02/14) - (9) "**elektromagneettista yhteensopivuutta**" **2014/30/EU** (26/02/14) - (10) "**matalajännitteitä**" **2014/35/EU** (12/12/06) - (11) yhdenmukaistettu(-lut) soveltuva(t) standardi(t) : - (12) ilmoituksen antajan NIMI ja ASEMA - (13) Päiväys - (14) "**Tietytjen vaarallisten aineiden käytön rajoittamisesta sähkö- ja elektroniikkalaitteissa**" **2011/65/EU** (08/06/11) - (15) "**radio**" **2014/53/EU** (16/04/14)

ESPAÑOL (SPANISH)

(1) **DECLARACION DE INCORPORACION** - (2) Nosotros - (3) Archivo técnico disponible en - (4) declaramos, bajo nuestra responsabilidad exclusiva, que el producto/los productos : - (5) tipo de máquina : - (6) Origen del producto - (7) es conforme a los requisitos de la Directiva del Consejo sobre la aproximación de las leyes de los Estados Miembros con relación : (8) a la "**maquinaria**" **2006/42/CE** (26/02/14) - (9) a la "**compatibilidad electromagnética**" **2014/30/UE** (26/02/14) - (10) a la "**baja tensión**" **2014/35/UE** (12/12/06) - (11) normas armonizadas aplicadas : - (12) Nombre y cargo del expedidor : - (13) Fecha - (14) "**Restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos**" **2011/65/UE** (08/06/11) - (15) "**equipos radioeléctricos**" **2014/53/UE** (16/04/14)

PORTUGUÊS (PORTUGUESE)

(1) **DECLARAÇÃO DE INCORPORAÇÃO** - (2) Nós - (3) Ficheiro técnico disponível na - (4) declaramos, sob nossa exclusiva responsabilidade que o(s) produto(s) : - (5) tipo de máquina : - (6) Origem do produto - (7) está em conformidade com os requisitos da Directiva do Conselho, referente às legislações dos Estados-membros relacionados com : (8) "**maquinaria**" **2006/42/CE** (26/02/14) - (9) "**compatibilidade electromagnética**" **2014/30/UE** (26/02/14) - (10) "**baixa tensão**" **2014/35/UE** (12/12/06) - (11) Normas harmonizadas aplicáveis : - (12) Nome e cargo do emissor : - (13) Data : (14) "**Restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos eléctricos e electrónicos**" **2011/65/UE** (08/06/11) - (15) "**Equipamentos de rádio**" **2014/53/UE** (16/04/14)

ITALIANO (ITALIAN)

(1) **DICHIARAZIONE DI INCORPORAMENTO** - (2) La Società : - (3) File tecnico disponibile dal - (4) dichiariamo, sotto la nostra esclusiva responsabilità che il(i) prodotto(i) : - (5) tipo : - (6) Origine del prodotto - (7) è (sono) in conformità con le esigenze previste dalla Direttiva del Consiglio, sulle legislazioni degli Stati membri relative : - (8) alle "**macchine**" **2006/42/CE** (26/02/14) - (9) alla "**compatibilità elettromagnetica**" **2014/30/UE** (26/02/14) - (10) alla "**bassa tensione**" **2014/35/UE** (12/12/06) - (11) norma(e) armonizzata(e) applicabile(i) : - (12) NOME e FUNZIONE del dichiarante - (13) Data - (14) "**Restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche**" **2011/65/UE** (08/06/11) - (15) "**le apparecchiature radio**" **2014/53/UE** (16/04/14)

ΕΛΛΗΝΙΚΑ (GREEK)

(1) **ΔΗΛΩΣΗ ΕΝΣΩΜΑΤΩΣΗΣ** - (2) Η εταιρεία : - (3) Τεχνικός φάκελος διαθέσιμος - (4) δηλώνουμε με αποκλειστική ευθύνη ότι το(τα) προϊόν(-ων) : - (5) τύπου(-ων) : - (6) Προέλευση προϊόντος - (7) είναι σύμφωνα με (-α) προς τις απαιτήσεις της Οδηγίας του Συμβουλίου του παρόρι την προσεγγίγηση των νομοθεσιών των κρατών μελών τις σχετικές με : - (8) τα "**μηχανήματα**" **2006/42/ΕΟΚ** (26/02/14) - (9) την "**ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα**" **2014/30/ΕΥ** (26/02/14) - (10) τη "**χαμηλή τάση**" **2014/35/ΕΥ** (12/12/06) - (11) εφαρμοστέο(-α) εναρμόσιομενο(-α) πρότυπο(-α) : - (12) ΟΝΟΜΑ και ΑΡΜΟΔΙΟΤΗΤΑ του δηλούντος : - (13) Ημερομηνία - (14) "**για τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικά και ηλεκτρονικά εξοπλισμό**" **2011/65/ΕΥ** (08/06/11) - (15) "**ραδιοεξοπλισμό**" **2014/53/ΕΥ** (16/04/14)

ČESKÉ (CZECH)

(1) **PROHLÁŠENÍ O INTEGRACI** - (2) My, **firma** - (3) Technický soubor, dostupný - (4) prohlašujeme na svoji výhradní zodpovědnost, že produkt(y) : - (5) typ přístroje (přístrojů) : - (6) Původ výrobku - (7) je v souladu s požadavky směrnice Rady EU o aproximaci práva členských států EU, a to v těchto oblastech : - (8) "**přístroje**" **2006/42/EC** (26/02/14) - (9) "**Elektromagnetická kompatibilita**" **2014/30/EU** (26/02/14) - (10) "**Nízké napětí**" **2014/35/EU** (12/12/06) - (11) **relevantní harmonizované normy**. - (12) Jméno a funkce osoby, která prohlášení vystavila - (13) Datum - (14) "**omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních**" **2011/65/EU** (08/06/11) - (15) "**rádiových zařízeních**" **2014/53/EU** (16/04/14)



(1)

DECLARATION OF CONFORMITY(Fr) **DECLARATION DE CONFORMITE**

MAGYAR (HUNGARIAN) (1) **CE BEÉPÍTÉSI NYILATKOZAT** - (2) Mi, az: -(3) A műszaki leírás az EU-s - (4)) kizárólagos felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy a következő termék(ek): - (5) géptípus(ok): - (6) A műszaki leírás az EU-s - (7) megfelel(nek) a tagországok törvényeiben megfogalmazott, alábbiakban szereplő tanácsai Irányelvek követelményeinek: - (8) **"Gépek, berendezések" 2006/42/EC** (26/02/14) - (9) **"Elektromágneses kompatibilitás" 2014/30/EU** (26/02/14) - (10) **"Alacsony feszültségű szabványok" 2014/35/EU** (12/12/06) - (11) **alkalmazható harmonizált szabvány(ok):** - (12) Kibocsátó neve és adatai - (13) Dátum: - (14) **„egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról" 2011/65/EU** (08/06/11) - (15) **"rádióberendezésekről" 2014/53/EU** (16/04/14)

LIETUVIŠKAI (LITHUANIAN) (1) **EB PRISIJUNGIMO DEKLARACIJA** - (2) Mes: -(3) Techninius duomenis galite - (4) deklaruojame, mūsų pačių atsakomybe, kad gaminyms (-iai) - (5) mašinos tipas(-ai) - (6) Produkto kilmė - (7) atitinka Europos Tarybos Direktyvų reikalavimus dėl valstybių narių įstatymų, susijusių: - (8) su „mašinomis" **2006/42/EB** (26/02/14) - (9) su „Elektromagnetiniu suderinamumu" **2014/30/EU** (26/02/14) - (10) su „Žema įtampa" **2014/35/EU** (12/12/06)), suderinimo - (11) *taikomi harmonizuoti standartai*: - (12) Išdavusio asmens pavardė ir pareigos - (13) Data - (14) „tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo elektros ir elektroninėje įrangoje apribojimo" **2011/65/EU** (08/06/11) - (15) **radijo ryšio įrenginių" 2014/53/EU** (16/04/14)

SLOVENŠČINA (SLOVENIAN) (1) **IZJAVA ES O VKLJUČENOSTI** - (2) Mi: -(3) Tehnična kartoteka je na voljo - (4) na izključno našo odgovornost izjavljamo, da je izdelek oz. so izdelki: - (5) vrsta stroja (oziroma vrste): - (6) Izvor izdelka - (7) v skladu z zahtevami direktiv Sveta Evrope o približevanju zakonodaje držav članic glede: - (8) "strojev" **2006/42/ES** (26/02/14) - (9) "Elektromagnetne združljivosti" **2014/30/EU** (26/02/14) - (10) "Nizke napetosti" **2014/35/EU** (12/12/06) - (11) *veljavnih harmoniziranih standardov*: - (12) Ime in funkcija izdajatelja - (13) Datum - (14) "omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi" **2011/65/EU** (08/06/11) - (15) "radijske opreme" **2014/53/EU** (16/04/14)

POLSKI (POLISH) (1) **UE – DEKLARACJA WŁĄCZENIA** - (2) My, firma - (3) Plik techniczny jest dostępny w - (4) oświadczamy na naszą wyłączną odpowiedzialność, że produkt (produkty): - (5) urządzenie typu (typów) - (6) Pochodzenie produktu - (7) jest (sa) zgodne z wymogami Dyrektywy Rady, odpowiadającej ustawodawstwu krajów członkowskich i dotyczącej: - (8) "maszyn i urządzeń" **2006/42/EC** (26/02/14) - (9) **Zgodności elektro-magnetycznej 2014/30/UE** (26/02/14) - (10) "niskich napięć" **2014/35/UE** (12/12/06) - (11) *stosowanych norm, wzajemnie zgodnych*: - (12) Nazwisko i stanowisko wydającego deklarację: - (13) Data - (14) "sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym" **2011/65/UE** (08/06/11) - (15) "urządzeń radiowych" **2014/53/UE** (16/04/14)

SLOVENSKY (SLOVAK) (1) **DEKLARÁCIA ER O LEGÁLŇOM USTANOVENÍ** - (2) My: -(3) Technický súbor k dispozícii z - (4) prehlasujeme, vyhlasujeme na našu výhradnú zodpovednosť, že výrobok (y): - (5) strojový typ(y): - (6) Pôvod produktu alebo výrobu - (7) zodpovedá požiadavkom Smerníc rady, týkajúcich sa aproximácie zákonov členských štátov, pre: - (8) "strojné zariadenia" **2006/42/EC** (26/02/14) - (9) po "Elektromagnetickú kompatibilitu" **2014/30/EU** (26/02/14) - (10) po "Nízke napätie" **2014/35/EC** (12/12/06) - (11) *zodpovedajúce harmonizačné normy*: - (12) Meno a funkcia vystavovateľa dokladu - (13) Dátum - (14) "obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronickej zariadeniach" **2011/65/EU** (08/06/11) - (15) "rádiové zariadenia" **2014/53/EU** (16/04/14)

LATVISKI (LATVIAN) (1) **EK DEKLARĀCIJA PAR IEKĻAUSĀNU MEHĀNISMA SASTĀVĀ** - (2) Mēs, kompānija -(3) Tehniskais fails pieejams ES - (4) deklarējam, ar pilnu atbildību paziņojam, ka produkts(-i): - (5) ierīces tips (-i): - (6) Izstrādājuma izcelsme - (7) atbilst Padomes Direktīvu prasībām par dalībvalstu likumu piemērošanu, kas attiecas uz: - (8) "mehānismiem" **2006/42/EK** (26/02/14) - (9) "elektromagnētisko savietojamību" **2014/30/EK** (26/02/14) - (10) "zemspriegumu" **2014/35/EK** (12/12/06) - (11) *spēkā esošajam (-iem) saskaņotajam (-iem) standartam (-iem)*: - (12) Pietieicēja vārds un amats - (13) Datums - (14) "dažu bīstamu vielu izmantošana ierobežošanu elektriskās un elektroniskās iekārtās" **2011/65/EU** (08/06/11) - (15) "radio iekārtām" **2014/53/EU** (16/04/14)

中文 (CHINESE) (1) **统一性声明** - (2) 我们: -(3) 技术参数资料可以从EU总部获得 - (4) 全权负责声明产品: - (5) 机器类型: - (6) 产品原产地 - (7) 符合会员国立法会议 "决定" 的相关要求: - (8) "机械" **2006/42/EC** (26/02/14) - (9) "电磁相容性" **2014/30/EU** (26/02/14) - (10) "低电压" **2014/35/EC** (12/12/06) - (11) *适用协调标准*: - (12) 发行者名称和地点 - (13) 日期 - (14) **2011/65/EU** (08/06/11) - (15) "无线电设备和电信终端设备" **2014/53/EU** (16/04/14)

РУССКИЙ (RUSSIAN) (1) **ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ О ВКЛЮЧЕНИИ** - (2) Мы: -(3) Технический файл можно - (4) с полной ответственностью заявляем, что продукт(-ы): - (5) тип оборудования: - (6) Происхождение продукта - (7) соответствует требованиям директивы европейского совета относительно законодательств стран-участниц по: - (8) "Машинному оборудованию" **2006/42/EC** (26/02/14) - (9) по "Электромагнитной совместимости" **2014/30/EU** (26/02/14) - (10) по "Низкому напряжению" **2014/35/EC** (12/12/06) - (11) *применяемые согласованные нормы*: - (12) Фамилия и должность составителя - (13) Дата - (14) **2011/65/EU** (08/06/11) - (15) "радио оборудования" **2014/53/EU** (16/04/14)

- (2) We : (Fr) *Nous*
Ets Georges Renault
38 rue Bobby Sands
44818 Saint Herblain - FR
- (3) Technical file available from EU headquarter.
 (Fr) *Dossier technique disponible auprès du siège social*
P.Roussy, R&D Manager
Ets Georges Renault
38 rue Bobby Sands – BP 10273
44818 Saint Herblain – France

- (4) declare under our sole responsibility that the product(s): **CONTROLLER**
 (Fr) *déclarons sous notre seule et entière responsabilité que les produits* **COFFRET D'ASSERVISSEMENT**

- (5) Machine type(s) :
 (Fr) *type(s)*

Model (Modèle)		Part Number (Référence)	Voltage (Tension)
CVI3 Essential	(a)	6159326950	100 – 240 V~
CVI3 Function	(a)	6159326900	100 – 240 V~
CVI3 Vision	(a)	6159326910	100 – 240 V~
TWINCVI3	(a)	6159326970	100 – 240 V~
CVI3 Function – ESTOP	(a)	6159326930	100 – 240 V~
CVI3 Vision – ESTOP	(a)	6159326940	100 – 240 V~
TWINCVI3 – ESTOP	(a)	6159326980	100 – 240 V~
BIT TRAY	(b)	6159360800	24 V---
SOCKET TRAY	(b)	6159360710	24 V---
STACK LIGHT	(a)	6159360730	24 V---
OPERATOR PANEL	(a)	6159360720	24 V---
I/O EXPANDER	(a)	6159360740	24 V---

Box label : stick here
 Coller l'étiquette ici

- (6) Origin of the product : (a) : Slovakia (b) : Estonia
 (Fr) *Origine du produit*
- (7) is in conformity with the requirements of the council Directives on the approximation of the laws of the Member States relating :
 (Fr) *est (sont) en conformité avec les exigences de la Directive du conseil, concernant les législations des états membres relatives*
- (9) to "Electromagnetic Compatibility" 2014/30/EU (26/02/2014)
 (Fr) *à la "Compatibilité électro-magnétique" 2014/30/UE (26/02/2014)*
- (10) to "Low voltage" 2014/35/EU (26/02/2014)
 (Fr) *à la "basse tension" 2014/35/UE (26/02/2014)*
- (14) to "The Restriction Of the use of certain Hazardous Substances in electrical and electronic equipment" 2011/65/EU (08/06/2011)
 (Fr) *à la "Limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques" 2011/65/UE (08/06/2011)*
- (11) applicable harmonized standard(s) :
 (Fr) *Norme(s) harmonisée(s) applicable(s) :*
- EN 61010-1:2010
 EN 61326-1:2013 (Class A /Industrial)
- (12) NAME and POSITION of issuer :
 (Fr) *NOM et FONCTION de l'émetteur :*
- (13) Place & date : Saint Herblain, 30/07/2021
 (Fr) *Place et date*

